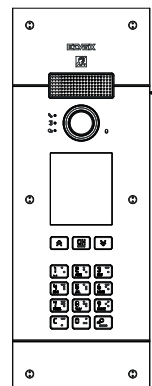


Manuale installatore - Installer manual - Manuel installateur
 Installationsanleitung - Manual del instalador - Manual do instalador
 دليل القاءم بالتركيب - Εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης



PIXEL UP 40415.S

Targa Pixel Up inox SIP Client

Pixel Up SIP Client stainless steel entrance panel

Platine Pixel Up inox SIP Client

Klingeltableau Pixel Up Edelstahl SIP Client

Placa Pixel Up inox SIP Client

Botoneira Pixel Up inox SIP Client

Μπουτονιέρα Pixel Up inox SIP πελάτη

لوحه Pixel Up inox SIP Client

1. Descrizione

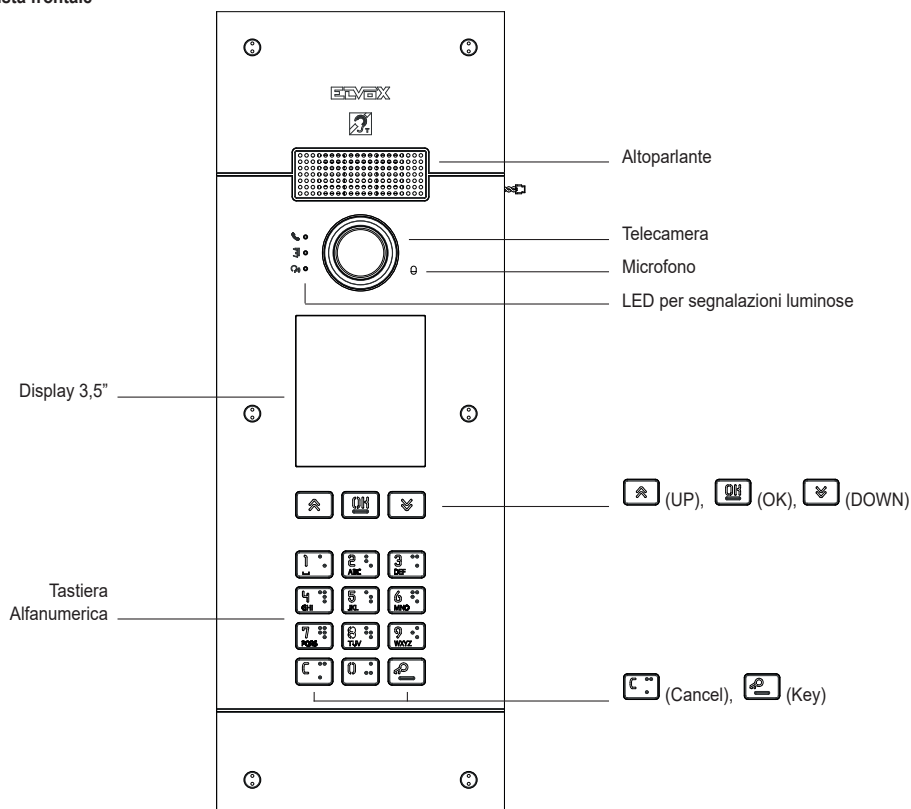
Posto esterno videocitofonico, con chiamata da rubrica. Il dispositivo è fornito di display e tastiera che permettono di effettuare chiamate attraverso l'uso di una rubrica oppure di inserire direttamente il codice di chiamata dell'interno da contattare.

La rubrica può essere navigata scorrendo i nomi in ordine alfabetico con la possibilità di attivare dei filtri che facilitano l'individuazione di un utente.

Il display fornisce il feedback visivo delle fasi di funzionamento del posto esterno, come ad esempio le indicazioni di "chiamata in corso" e "conversazione", oltre a quello associato ai moduli di controllo varchi. È inoltre dotato di menu di configurazione (con accesso protetto da password) che permette l'impostazione di alcuni parametri di base del posto esterno.

La configurazione completa richiede l'uso dell'apposita interfaccia Web di configurazione.

Vista frontale



1.1 Caratteristiche

Il posto esterno è dotato di:

- interfacciamento verso gli apparecchi acustici usati da persone audiolese
- sintesi vocale per la segnalazione di: stato chiamata; attivazione serratura
- cancellatore d'eco
- LED per la segnalazione di: stato chiamata; attivazione serratura
- funzione crepuscolare per la regolazione automatica dell'intensità dell'illuminazione in funzione della luce ambientale
- comando di una serratura elettrica collegata direttamente ai morsetti S+ e S-
- 2 ingressi programmabili (fare riferimento al manuale installatore)
- 2 uscite relè (NO/NC)

Caratteristiche tecniche:

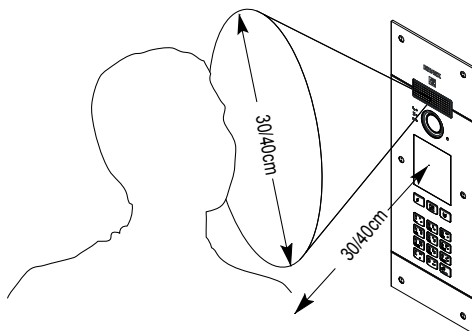
- Alimentazione Power-over-Ethernet Class 0 (IEEE 802.3-2012)
- Consumo tipico PoE: 10W
- Temperatura di funzionamento: -25 °C / +55 °C
- Grado di protezione: IP54
- Grado di protezione contro gli impatti: IK08
- Display: 3.5", 320 x 480 pixel, 65K colori, 500 lux

1.1.1 Funzione teleloop e sintesi vocale dei comandi

Il dispositivo permette alle persone con disabilità di ascoltare l'audio della conversazione e le segnalazioni di stato della chiamata tramite l'opportuna protesi acustica.

Abilitare l'apparecchio acustico, facendo riferimento al relativo manuale di istruzioni.

La sintesi vocale dei comandi è abilitabile/disabilitabile da interfaccia Web di configurazione.



1.1.2 Picture control

La modalità standard permette di avere un funzionamento ottimale in condizioni ambientali tipiche, mentre la modalità **portrait enhanced** permette di esaltare l'utente chiamante se in ombra rispetto ad un contesto fortemente illuminato (come ad esempio l'alba). Selezionabile da interfaccia Web di configurazione.

1.1.3 Funzione crepuscolare

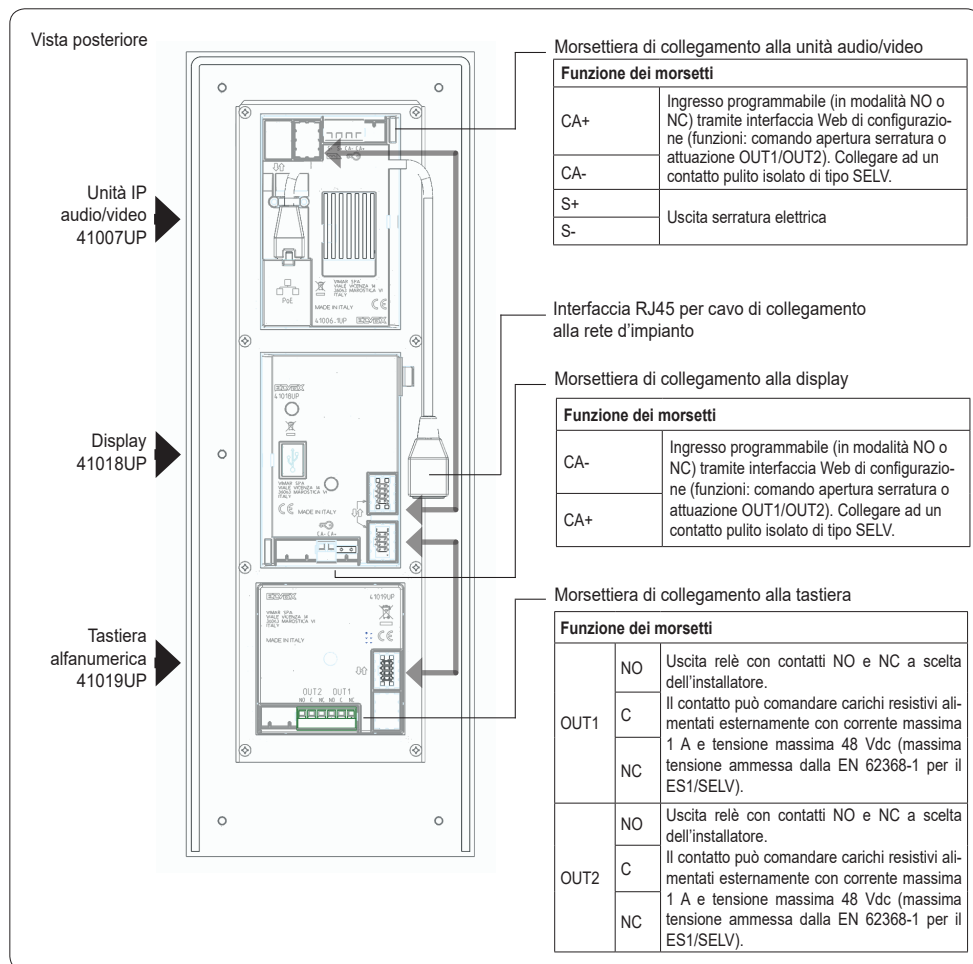
Permette di abilitare la gestione automatica dell'intensità delle retroilluminazioni della targa in funzione dell'intensità della luce ambientale. Selezionabile da interfaccia Web di configurazione.

2. Installazione

L'interfaccia di rete RJ45 va collegata esclusivamente ad una rete SELV (Safety Extra-Low Voltage). L'alimentatore (PSE) Power-over-Ethernet deve fornire isolamento elettrico tra qualsiasi conduttore accessibile incluso il conduttore di terra, se esistente, e tutti i contatti delle porte di rete, inclusi quelli inutilizzati dal PSE o dal dispositivo da installare.

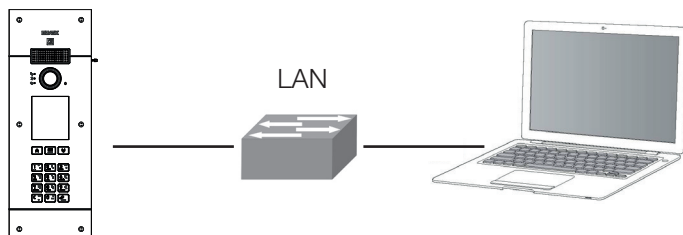
1. Installare la scatola da incasso o da esterno parete, ad una altezza di circa 1,65 m oppure 1,20 per accessibilità ai disabili, dal bordo superiore della scatola al pavimento.
2. Collegare tramite cavo Ethernet l'alimentatore (PSE) Power over Ethernet (PoE switch o injector) all'interfaccia di rete RJ45.
3. Chiudere la targa fissando la placca frontale alla scatola con le apposite viti.
4. Completare le configurazioni usando l'interfaccia Web di configurazione.

Per l'installazione vedere anche le figure riportate in seguito, nelle ultime pagine di questo manuale (pag. 51, 52, 53).



3. Configurazione

La configurazione completa del modulo elettronico si effettua tramite PC, utilizzando l'interfaccia Web di configurazione. Sia il dispositivo che il PC devono essere attestati sulla stessa rete LAN.



Tramite display e tastiera è possibile configurare alcuni parametri di base relativi all'interfaccia e alle funzioni del posto esterno.

3.1. Configurazione locale tramite display

Sono disponibili due livelli di accesso al menu di configurazione, entrambi protetti da password:

- Installatore: ha accesso a tutte le sezioni del menu di configurazione.
- Amministratore: ha accesso alla sola sezione Display (lingua, colori, font).

Per accedere al menu di configurazione, premere contemporaneamente i tasti  (UP) e  (DOWN) per 5 secondi, quindi inserire la password installatore o amministratore. Le password di default sono:

- Installatore:     
- Amministratore:     

Le password sono modificabili, nell'apposita sezione o tramite interfaccia Web di configurazione, e devono essere composte da una sequenza di 5 tasti tra:  (UP),  (DOWN),  (OK).

PIXEL UP: 40415.S

Sezione	Livello 1	Livello 2	Valori	Descrizione
Display	Lingua		Italiano, Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo, Greco, Portoghese, Russo, Svedese, Olandese e Polacco	Lingua dell'interfaccia utente
	Menu	Navigazione	Diretto, Navigabile, Esteso	Stile della home page e modalità di accesso alle funzioni disponibili
		Font	Normale, Grande	Dimensione dei caratteri
	LCD	Luminosità	5 livelli	Luminosità dello schermo
		Colori	B/N, Blu, Verde	Combinazione di colori usata nelle visualizzazioni su schermo
		Standby	On/Off	Riduzione automatica della luminosità in caso di non utilizzo
Posto Esterno	Audio	Altoparlante	4 livelli	Volume dell'altoparlante
	Tempistiche	Serratura	8 valori	Tempo di attivazione dell'uscita serratura, in secondi
		Conversazione	8 valori	Durata massima della conversazione, in secondi
Info			LCD FW Ver xxxx KB FW Ver xxxx	Versioni firmware dei moduli display (LCD) e tastiera (KB)
Sistema	Reset Impostazioni		Conferma/Cancela	Ripristina i valori di fabbrica del modulo display
	Riavvio P. Est.		Conferma/Cancela	Riavvia il posto esterno
Password	Amministratore		Inserimento password	Modifica password amministratore: è richiesto l'inserimento due volte
	Installatore		Inserimento password	Modifica password installatore: è richiesto l'inserimento due volte

4. Messaggi di notifica

Il dispositivo visualizza una serie di messaggi di notifica, i cui significati sono riassunti nella tabella seguente.

Notifica	Azione richiesta
Caricamento...	Attendere il completamento della fase di avvio
Communication Timeout	Verificare i collegamenti del modulo e riavviare l'unità elettronica.
Registration Error	Verificare i collegamenti del modulo e riavviare l'unità elettronica.
UPGRADE THE MODULES	Aggiornamento firmware moduli secondari in corso. Se persiste per più di 1 minuto, aggiornare il firmware dell'unità audio/video per mezzo dell'interfaccia Web di configurazione.
Comm. Error	Se il problema persiste, contattare il servizio clienti.
UPGRADE TO FONTS v.1	Aggiornare via SaveProg i font del display alla versione 1, usando una versione di SaveProg maggiore di 3.1.1.12".
CHECK THE CONNECTIONS	Controllare il collegamento al modulo elettronico e riavviare il dispositivo.
INCORRECT INSTALLATION	Installazione scorretta. Verificare le indicazioni riportate sulle istruzioni.

Ad esempio, la seguente schermata si presenta nella fase di avvio del dispositivo e richiede l'attesa per il completamento della fase di avvio.



Avvio

5. Segnalazioni

Il dispositivo è dotato di tre LED dedicati specificatamente alle segnalazioni e posti in alto a sinistra.

Icona	LED	Colore
	L1	Rosso
	L2	Verde
	L3	Verde

5.1 Funzionamento normale

Stato	LED
Chiamata in corso	L3 lampeggiante
Comunicazione attiva	L3 ON
Serratura attivata	L2 ON
Mancata comunicazione (utente occupato o offline)	L1 ON

5.2 Avvio del dispositivo

Stato	LED L3	LED L2	LED L1
A - Accensione	ON	ON	ON
B - Rilevamento moduli secondari	OFF	OFF	Lampeggiante ¹
C - Aggiornamento firmware moduli secondari in corso	OFF	Lampeggiante ¹	Lampeggiante ¹
D - Dispositivo operativo	OFF	OFF	OFF

¹ Tempistiche: 0.25 s ON, 0.75 s OFF.

² Tempistiche: 1.00 s ON, 0.75 s OFF.

Lo stato C si raggiunge solo quando ci sono dei moduli secondari da aggiornare.

6. Aggiornamento firmware

È possibile aggiornare il firmware del posto esterno tramite l'interfaccia Web di configurazione: fare riferimento al relativo manuale.

Stato	LED L3	LED L2	LED L1
Accensione	ON	ON	ON
Aggiornamento – STEP 1	OFF	OFF	Lampeggiante ³
Aggiornamento – STEP 2	OFF	Lampeggiante ³	Lampeggiante ³
Aggiornamento – STEP 3	Lampeggiante ³	Lampeggiante ³	Lampeggiante ³

³ Tempistiche: 0.25 s ON, 0.25 s OFF.

La procedura di aggiornamento firmware del modulo elettronico audio video viene eseguita in tre step, ciascuno dei quali è identificato da uno specifico aspetto dei LED come sopra indicato. Terminato l'aggiornamento il dispositivo viene automaticamente riavviato.

1. Description

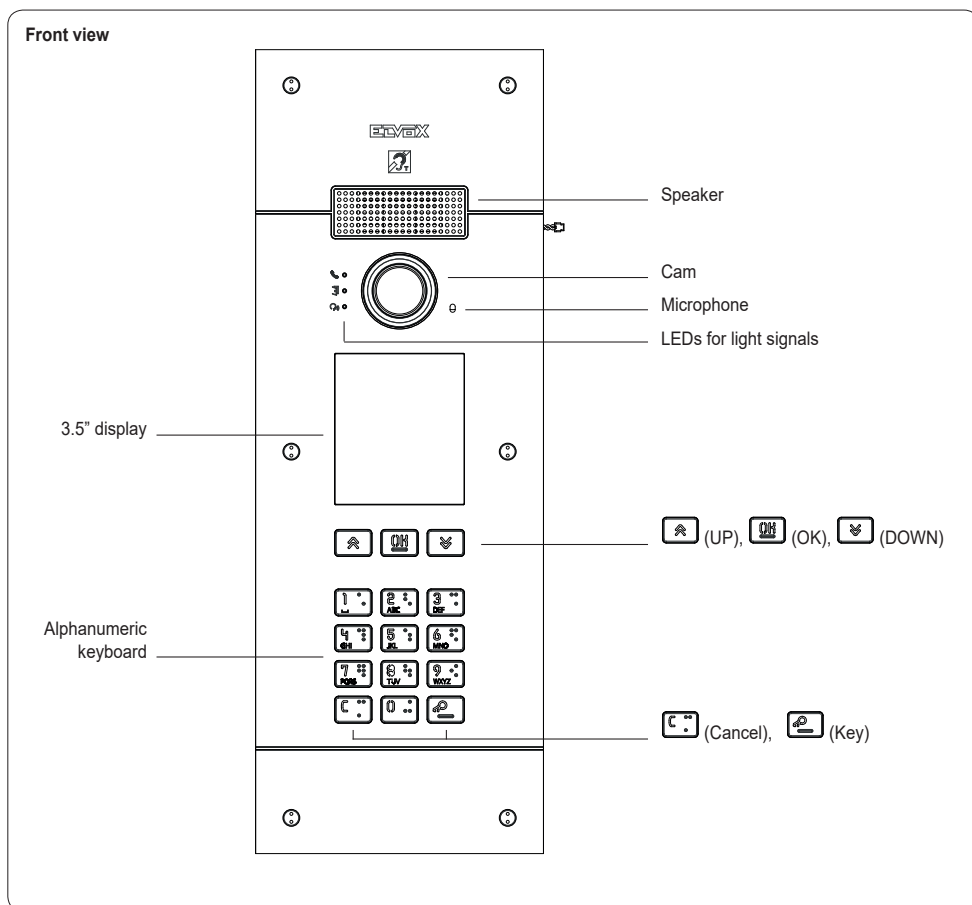
Outdoor video entryphone station with call from contacts list. The device is supplied with a display and keyboard used to make calls using the contacts list or by directly entering the call code of the extension to be called.

The contacts list can be navigated by scrolling through the names in alphabetical order with the possibility to enable filters to facilitate the location of a user.

The display provides visual feedback on the operating phases of the outdoor unit, such as the indications for "call in progress" and "talking", in addition to that associated with the entry control modules. It also has a configuration menu (with password-protected access) used to set some basic parameters on the outdoor station.

The panel 40414 has a hole (size 40x40mm), for fitting an access control reader.

The complete configuration requires the use of the specific Web configuration interface.



1.1 Features

The outdoor station is equipped with:

- interfacing to acoustic devices used by the hard-of-hearing
- voice synthesis for signalling: call state; lock activation
- echo canceller
- LED signalling for: call state; lock activation
- dusk/dawn function for automatically adjusting the brightness according to the ambient light
- command of an electrical lock connected directly to terminals S+ and S-
- 2 programmable inputs (refer to the installer manual)
- 2 relay outputs (NO/NC)

Technical data:

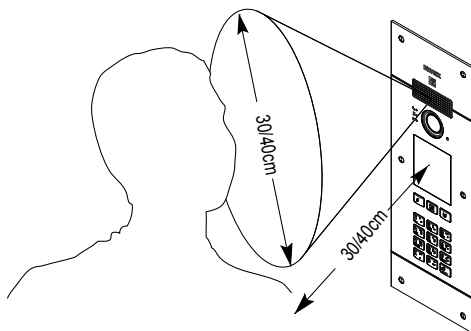
- Power-over-Ethernet Class 0 power supply (IEEE 802.3-2012)
- Average PoE consumption: 10W
- Operating temperature: -25 °C / +55 °C
- Protection rating: IP54
- Protection rating against impact: IK08
- Display: 3.5", 320 x 480 pixels, 65K colours, 500 lux

1.1.1 Teleloop and control speech synthesis function

The device allows persons with disabilities to listen to the call audio and receive call status signals via an appropriate hearing aid.

Enable the hearing aid, referring to its instruction manual.

Command voice synthesis can be enabled/disabled via the Web configuration interface.



1.1.2 Picture control

The standard mode provides optimal operation in typical environmental conditions, while the **enhanced portrait** mode highlights the caller in a backlit situation (for example at dawn). Selectable from Web configuration interface.

1.1.3 Dusk/dawn function

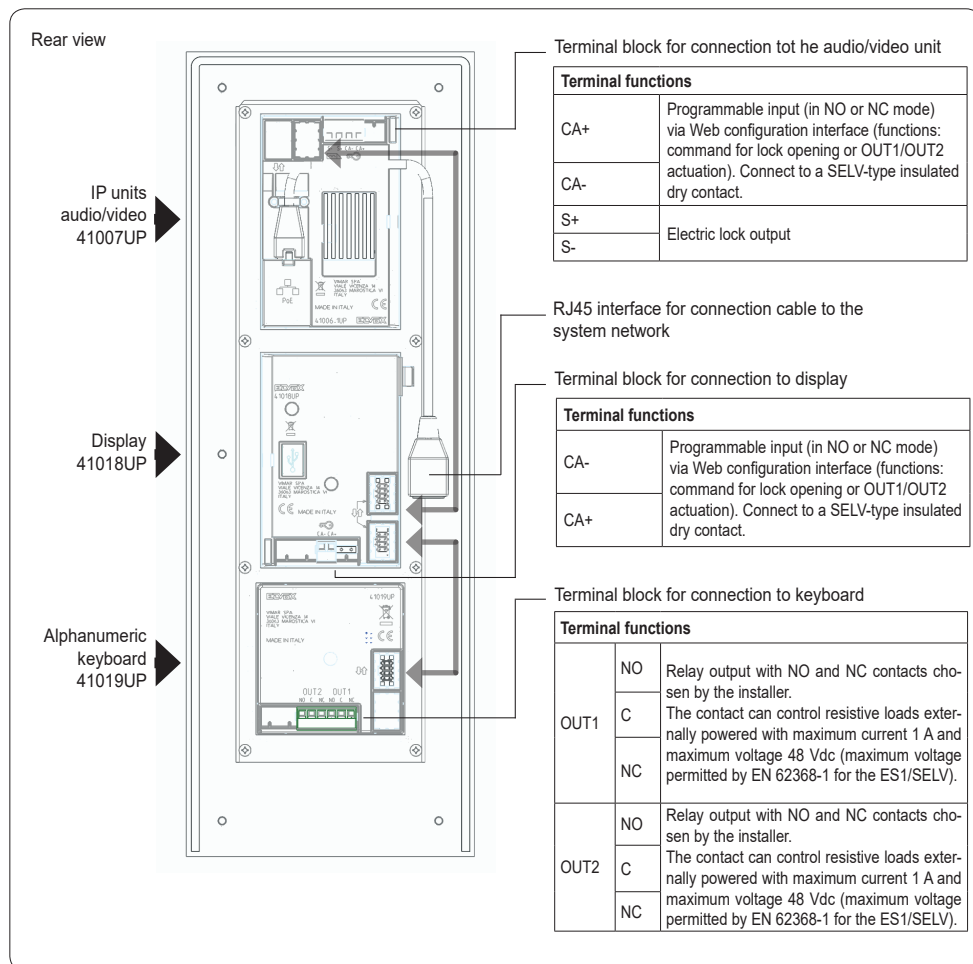
This lets you enable automatic brightness control of the entrance panel backlighting according to the ambient light brightness. Selectable from Web configuration interface.

2. Installation

The RJ45 network interface is to be connected exclusively to a SELV (Safety Extra-Low Voltage) network. The Power-over-Ethernet (PSE) power supply unit must provide electrical insulation between any accessible conductor including the earth wire, if there is one, and all the contacts of the network ports, including those not used by the PSE or by the device to be installed.

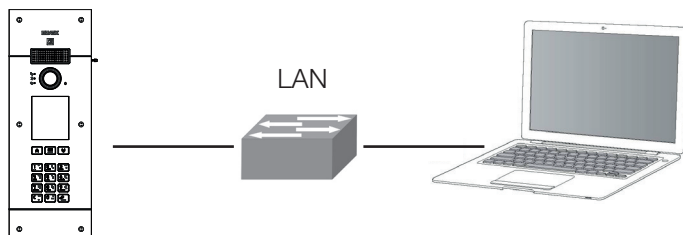
1. Install the flush mounting or external surface mounting box at a height of approx. 1.65 m or 1.20 m for accessibility for the disabled, from the upper edge of the box to the floor.
2. Connect the power supply (PSE) Power over Ethernet (PoE switch or injector) to the RJ45 network interface using the Ethernet cable.
3. Close the panel, fixing the front cover plate to the box using the screws.
4. Complete the configurations using the Web configuration interface.

For installation see also the figures given below, in the last pages of this manual (pag. 51, 52, 53).



3. Configuration

The complete configuration of the electronic module is done via PC, using the Web configuration interface. Both the device and the PC must be connected on the same LAN.



Some basic interface parameters and outdoor station functions can be configured via the display and keyboard.

3.1. Local configuration via the display

There are two access levels for the configuration menu, both password-protected:

- Installer: has access to all sections of the configuration menu.
- Administrator: has access only to the Display section (language, colours, fonts).

To access the configuration menu, press  (UP) and  (DOWN) together for 5 seconds, then enter the installer or administrator password. The default passwords are:

- Installer:     
- Administrator:     

The passwords can be edited in the specific section or via the Web configuration interface, and must consist of a sequence of 5 buttons, among:  (UP),  (DOWN),  (OK).

PIXEL UP: 40415.S

Section	Level 1	Level 2	Values	Description
Display	Language		Italian, English, French, German, Spanish, Greek, Portuguese, Russian, Swedish, Dutch and Polish	User interface language
	Menu	Navigation	Direct, Navigable, Expanded	Style of the home page and access modes to the available functions
		Font	Normal, Large	Font size
	LCD	Brightness	5 levels	Display brightness
		Colours	B/W, Blue, Green	Combination of colours used on the display
		Standby	On/Off	Combination of colours used on the display
Outdoor Station	Audio	Speaker	4 levels	Speaker volume
	Timing	Lock	8 values	Lock output activation time, in seconds
		Talk	8 values	Maximum conversation duration, in seconds
Info			LCD FW Ver xxxx KB FW Ver xxxx	Display module (LCD) and keyboard (KB) firmware versions
System	Reset Settings		Confirm/Delete	Restores the factory default settings of the display module
	Restart Out. St.		Confirm/Delete	Restarts the outdoor station
Password	Administrator		Enter password	Edit administrator password: this must be entered twice
	Installer		Enter password	Edit installer password: this must be entered twice

4. Notification messages

The device displays a variety of notification messages, whose meanings are summarized in the following table.

Notification	Action required
Loading...	Wait for the start-up phase to complete
Communication Timeout	Check the module connections and restart the electronic unit.
Registration Error	Check the module connections and restart the electronic unit.
UPGRADE THE MODULES	Secondary module firmware updating in progress. If it persists for more than 1 minute, update the firmware of the audio/video unit via the Web configuration interface.
Comm. Error	If the problem persists, please contact customer service.
UPGRADE TO FONTS v.1	Update the fonts on the display to version 1 using SaveProg, using SaveProg version 3.1.1.12 or later.
CHECK THE CONNECTIONS	Check the connection to the electronic module and restart the device.
INCORRECT INSTALLATION	Incorrect installation. Check the guidelines provided in the instructions.

For example, the following screen appears in the device start-up phase and requires waiting for the start-up phase to complete.



Start-up

5. Indicators

The device has LEDs used specifically for signalling, in the top left-hand corner.

Icon	LED	Colour
	L1	Red
	L2	Green
	L3	Green

5.1 Normal operation

Status	LED
Call in progress	L3 blinking
Communication active	L3 ON
Lock activated	L2 ON
Missed communication (user busy or offline)	L1 ON

5.2 Device start-up

Status	LED L3	LED L2	LED L1
A - Switch-on	ON	ON	ON
B – Secondary module detection	OFF	OFF	Flashing ¹
C – Secondary module firmware updating in progress	OFF	Flashing ¹	Flashing ¹
D – Device operational	OFF	OFF	OFF

¹ Times: 0.25 s ON, 0.75 s OFF.
² Times: 1.00 s ON, 0.75 s OFF.

C status is only achieved when there are secondary modules to update.

6. Firmware Updating

The outdoor station firmware can be updated via the Web configuration interface: refer to the relative manual.

Status	LED L3	LED L2	LED L1
On	ON	ON	ON
Updating – STEP 1	OFF	OFF	Flashing ³
Updating – STEP 2	OFF	Flashing ³	Flashing ³
Updating – STEP 3	Flashing ³	Flashing ³	Flashing ³

³ Times: 0.25 s ON, 0.25 s OFF.

The firmware updating procedure of the electronic audio video module is performed in three steps, each of which is identified by a specific aspect of the LEDs as indicated above. After updating, the device restarts automatically.

1. Description

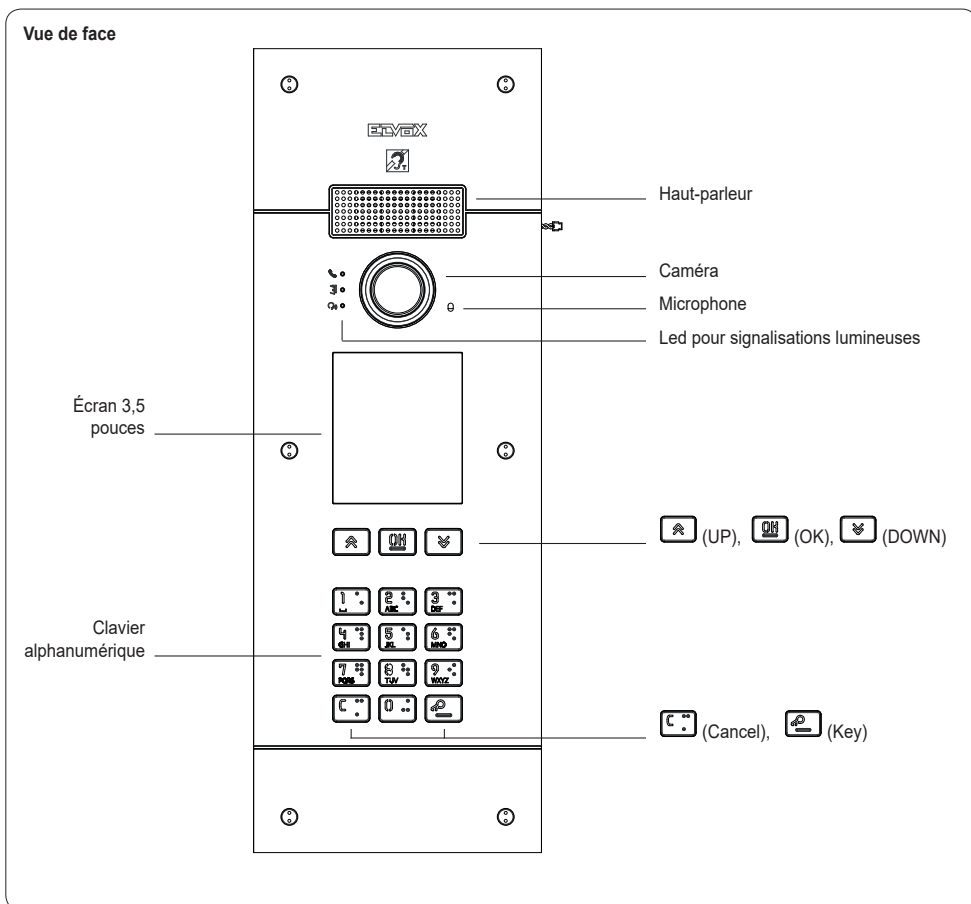
Poste extérieur visiophonique, avec appel à partir du répertoire. Le dispositif est équipé d'un écran et d'un clavier qui permettent d'effectuer des appels à partir du répertoire ou de saisir directement le numéro du poste intérieur à contacter.

Il est possible de parcourir le répertoire à partir des noms dans l'ordre alphabétique, avec la possibilité d'activer des filtres qui facilitent l'identification d'un usager.

Le dispositif fournit le suivi visuel des phases de fonctionnement du poste extérieur - par exemple les indications d'« appels en cours » et de « conversation » - outre celui concernant les modules de contrôle des accès. Il est également équipé d'un menu de configuration (avec accès protégé par mot de passe) qui permet de définir certains paramètres de base du poste extérieur.

La plaque article 40414 est équipée d'un trou (taille 40x40mm) prédisposé pour recevoir un lecteur de contrôle d'accès.

Terminer la configuration à l'aide de l'interface Web de configuration.



PIXEL UP: 40415.S**1.1 Caractéristiques**

Le poste extérieur est doté de :

- interfaçage vers les prothèses auditives des malentendants
- synthèse vocale pour la signalisation de : état de l'appel ; activation gâche
- compensateur d'écho
- led pour la signalisation de : état de l'appel ; activation gâche
- fonction crépusculaire pour le réglage automatique de l'intensité de l'éclairage en fonction de la lumière ambiante
- commande d'une gâche électrique directement connectée aux bornes S+ et S-
- 2 entrées programmables (voir le manuel d'installation)
- 2 sorties relais (NO / NF)

Caractéristiques techniques

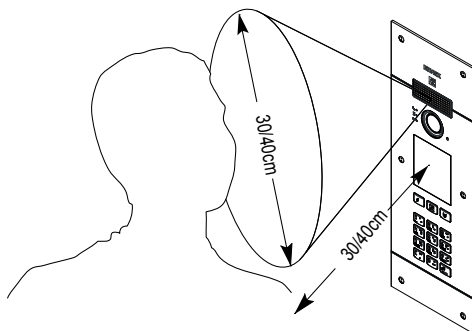
- Alimentation Power-over-Ethernet Class 0 (IEEE 802.3-2012)
- Consommation typique PoE : 10 W
- Température de service : -25 °C/ +55 °C
- Indice de protection : IP54
- Indice de protection contre les impacts : IK08
- Afficheur : 3.5", 320 x 480 pixel, 65K couleurs, 500 lux

1.1.1 Fonction téléboucle et synthèse vocale des commandes

Le dispositif permet aux malentendants d'écouter la conversation et les signalisations d'état de l'appel à travers une prothèse auditive spéciale.

Valider le fonctionnement de l'appareil acoustique en se reportant au mode d'emploi de ce dernier.

Il est possible d'activer/désactiver la synthèse vocale des commandes à partir de l'interface Web de configuration.

**1.1.2 Contrôle d'image**

La modalité standard assure un fonctionnement optimal dans des conditions ambiantes typiques alors que la modalité **portrait enhanced** met en évidence l'appelant si son visage est à l'ombre par rapport à un milieu fortement éclairé (à l'aube par exemple). Sélectionnable à partir de l'interface Web de configuration.

1.1.3 Fonction crépusculaire

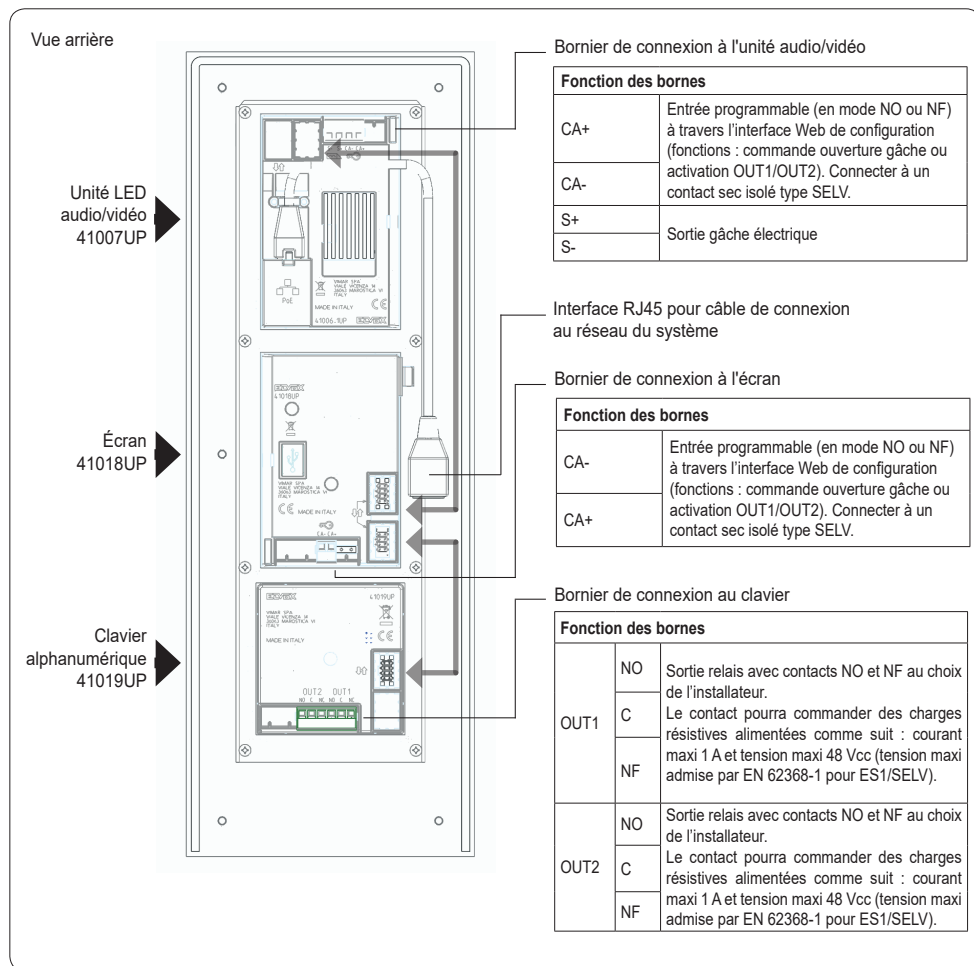
Permet de valider la gestion automatique de l'intensité du rétro-éclairage de la plaque de rue en fonction de l'intensité de l'éclairage ambiant. Sélectionnable à partir de l'interface Web de configuration.

2. Installation

Connecter exclusivement l'interface réseau RJ45 à un réseau SELV (Safety Extra-Low Voltage). L'alimentation (PSE) Power-over-Ethernet doit assurer une isolation électrique entre toute sorte de conducteur accessible, y compris le conducteur de terre, s'il est présent, et tous les contacts des ports de réseau, y compris ceux inutilisés par le PSE ou par le dispositif à installer.

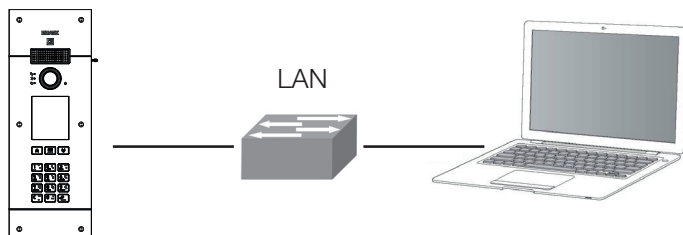
1. Installer la boîte d'encastrement ou en saillie à une hauteur approximative de 1,65 m, ou à 1,20 m pour la rendre accessible aux personnes handicapées, du bord supérieur de la boîte au sol.
2. Relier par câble Ethernet l'alimentateur (PSE) Power over Ethernet (PoE switch o injector) à l'interface réseau RJ45.
3. Fermer la platine en fixant la plaque frontale sur la boîte à l'aide des vis prévues à cet effet.
4. Terminer les configurations à l'aide de l'interface Web de configuration.

Pour l'installation, voir aussi les illustrations ci-dessous, aux dernières pages de ce manuel (pages 51, 52, 53).



3. Configuration

La configuration complète du module électronique s'effectue à travers un ordinateur à l'aide de l'interface Web de configuration. Le dispositif et le PC doivent être connectés au même réseau LAN.



L'écran et le clavier permettent de configurer certains paramètres de base relatifs à l'interface et aux fonctions du poste extérieur.

3.1. Configuration locale via l'affichage (écran)

Il existe deux niveaux d'accès au menu de configuration, tous deux protégés par un mot de passe :

- Installateur : accès à toutes les sections du menu de configuration.
- Administrateur : accès à la section affichage uniquement (langue, couleurs, police de caractères).

Pour accéder au menu de configuration, appuyez simultanément sur les touches  (UP) et  (DOWN) (HAUT et BAS) pendant 5 secondes, puis entrez le mot de passe de l'installateur ou de l'administrateur. Les mots de passe d'origine sont les suivants :

- Installateur :     
- Administrateur :     

Les mots de passe peuvent être modifiés, dans la section appropriée ou via l'interface Web de configuration, et ils doivent être composés d'une séquence de 5 touches dont :  (UP),  (DOWN),  (OK).

PIXEL UP: 40415.S

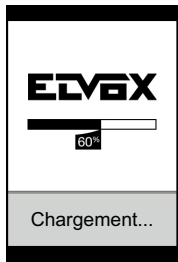
Section	Niveau 1	Niveau 2	Valeurs	Description
Écran	Langue		Italien, Anglais, Français, Allemand, Espagnol, Grec, Portugais, Russe, Suédois, Hollandais et Polonais	Langue de l'interface utilisateur
	Menu	Navigation	Direct, Navigable, Élargi	Modifier le style page d'accueil affichée et le mode d'accès correspondant aux fonctions disponibles
		Police	Normale, Grande	Dimension des caractères
	LCD	Luminosité	5 niveaux	Luminosité de l'écran
		Couleurs	N/B, Bleu, Vert	Combinaison de couleurs utilisée dans les affichages à l'écran
		Veille	On/Off	Réduction automatique de la luminosité en cas de non utilisation
Poste extérieur	Audio	Haut-parleur	4 niveaux	Volume du haut-parleur
	Timing	Gâche	8 valeurs	Temps d'activation de la sortie gâche, en secondes
		Conversation	8 valeurs	Durée maximum de la conversation en secondes
Infos			LCD FW Ver xxxx KB FW Ver xxxx	Versions de micrologiciels des modules d'affichage (LCD) et clavier (Ko)
Système	Réinitialisation paramètres		Valider/Supprimer	Rétablit les valeurs d'usine du module afficheur
	Redémarrage poste ext.		Valider/Supprimer	Redémarre le poste extérieur
Mot de passe	Administrateur		Saisir le mot de passe	Changer le mot de passe administrateur : la saisie est requise deux fois
	Installateur		Saisir le mot de passe	Changer le mot de passe installateur : la saisie est requise deux fois

4. Messages de notification

Le dispositif affiche une série de messages de notification dont les significations sont résumées dans le tableau ci-après.

Notification	Action demandée
Chargement...	Attendre que la phase de démarrage soit terminée
Communication Timeout	Vérifier les connexions du module et redémarrer l'unité électronique.
Registration Error	Vérifier les connexions du module et redémarrer l'unité électronique.
UPGRADE THE MODULES	Mise à jour micrologiciel programme des modules secondaires en cours. S'il persiste plus d'1 minute, mettez à jour le micrologiciel de l'unité audio/vidéo à l'aide de l'interface Web de configuration.
Comm. Error	Si le problème persiste, contacter le service clientèle.
UPGRADE TO FONTS v.1	Mettre à jour les polices de l'écran via SaveProg à la version 1 en utilisant une version de SaveProg supérieure à 3.1.1.12".
CHECK THE CONNECTIONS	Contrôler la connexion au module électronique et remettre le dispositif en marche.
INCORRECT INSTALLATION	Installation incorrecte. Vérifier les consignes sur la notice d'instructions.

Par exemple, la page suivante se présente au démarrage du dispositif et demande d'attendre que la phase de démarrage soit terminée.



Démarrage

5. Signalisations

L'appareil est équipé de trois LED spécialement dédiées aux signalisations et placées en haut à gauche.

Icône	LED	Couleur
	L1	Rouge
	L2	Verte
	L3	Verte

5.1 Fonctionnement normal

État	LED
Appel en cours	L3 clignote
Communication active	L3 ON
Gâche active	L2 ON
Appel manqué (usager occupé ou offline)	L1 ON

5.2 Mise en service

État	Led L3	Led L2	Led L1
A - Allumage	ON	ON	ON
B - Détection de modules secondaires	OFF	OFF	Clignotant ¹
C – Mise à jour micrologiciel des modules secondaires en cours	OFF	Clignotant ¹	Clignotant ¹
D – Dispositif opérationnel	OFF	OFF	OFF

¹ Timing : 0,25 s ON, 0,75 s OFF.

² Timing : 1.00 s ON, 0,75 s OFF.

L'état C se présente uniquement lorsqu'il y a des modules secondaires à mettre à jour.

6. Mise à jour du micrologiciel

Le micrologiciel du poste extérieur peut être mis à jour à l'aide de l'interface Web de configuration : reportez-vous au manuel correspondant.

État	Led L3	Led L2	Led L1
Allumage	ON	ON	ON
Mise à jour – ÉTAPE 1	OFF	OFF	Clignotant ³
Mise à jour – ÉTAPE 2	OFF	Clignotant 3	Clignotant ³
Mise à jour – ÉTAPE 3	Clignotant ³	Clignotant ³	Clignotant ³

³ Timing : 0,25 s ON, 0,25 s OFF.

La procédure de mise à jour du micrologiciel du module électronique audio vidéo se fait en trois étapes, chacune desquelles reconnaissable par l'aspect des leds, selon la description ci-dessus. Lorsque la mise à jour du dispositif est terminée, celui-ci redémarre automatiquement.

1. Beschreibung

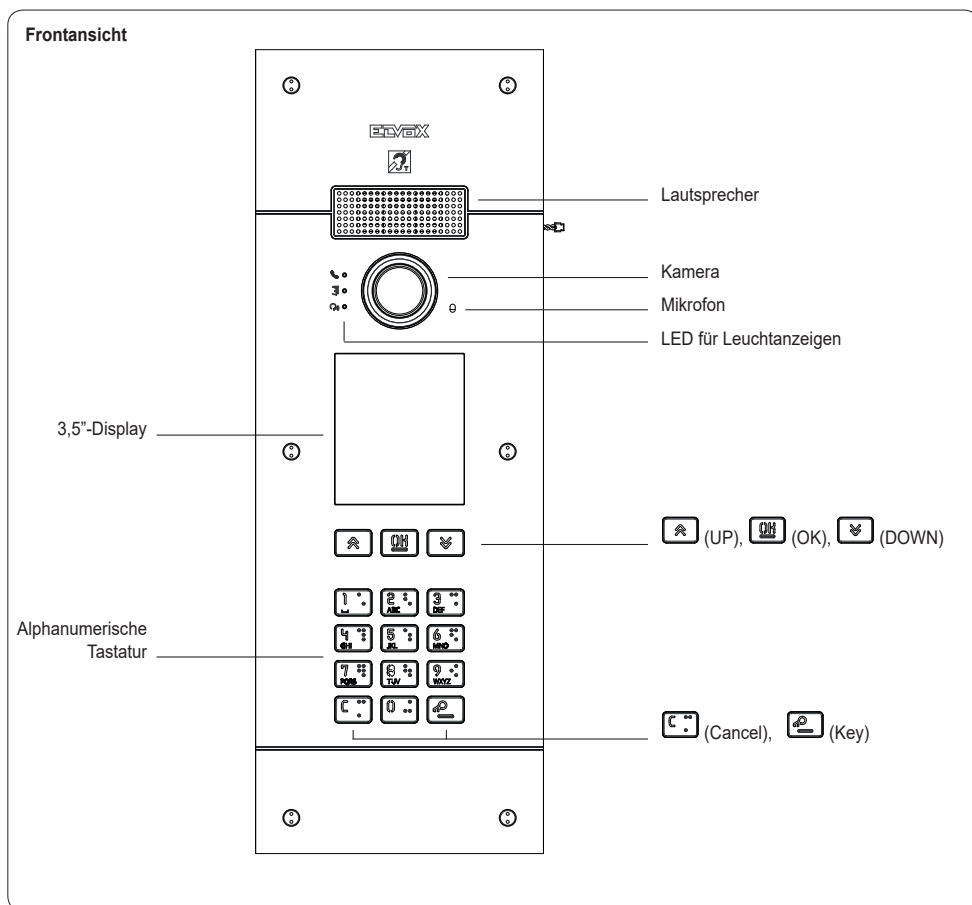
Videosprech-Außenstelle mit Ruf vom Namensverzeichnis. Das Gerät verfügt über Display und Tastatur, womit Anrufe durch Verwendung eines Namensverzeichnisses oder direkt durch numerische Eingabe des Rufcodes der zu rufenden Innenstelle getätigt werden können.

Im Namensverzeichnis kann anhand der Namen in alphabetischer Reihenfolge mithilfe von Filtern zur leichten Erkennung eines Benutzers gescrollt werden.

Das Display zeigt das optische Feedback der Funktionsphasen der Außenstelle bereit, wie zum Beispiel die Anzeigen „ablaufender Ruf“ und „Gespräch“ sowie das Feedback der Module der Zugangskontrolle. Darüber hinaus ist es mit einem Konfigurationsmenü (mit Passwortschutz) zur Einstellung bestimmter Basisparameter der Außenstelle ausgestattet.

Das Klingeltableau Artikel 40414 verfügt über eine Bohrung (Abmessungen 40x40mm) zur Aufnahme eines Lesegeräts zur Zugangskontrolle.

Zur vollständigen Konfiguration wird die spezielle Web-Konfigurationsschnittstelle benötigt.



PIXEL UP: 40415.S**1.1 Merkmale**

Die Außenstelle verfügt über:

- Kopplung mit den von Hörgeschädigten getragenen Hörgeräten
- Sprachausgabe für die Meldung von: Rufstatus; Türöffner-Aktivierung
- Echounterdrückung
- Anzeige-LEDs für: Rufstatus; Türöffner-Aktivierung
- Automatische Funktion für die Helligkeitsanpassung an das Umgebungslicht
- Steuerung eines direkt an die Klemmen S+ und S- angeschlossenen Elektroschlosses
- 2 programmierbare Eingänge (siehe Installationsanleitung)
- 2 Relaisausgänge (NO/NC)

Technische Merkmale:

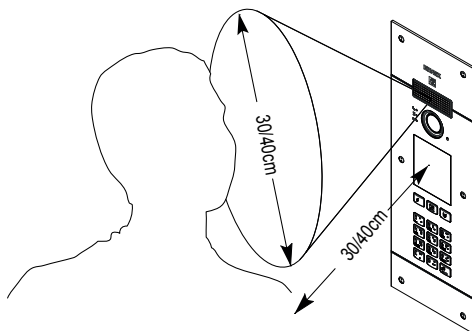
- Spannungsversorgung Power-Over-Ethernet Klasse 0 (IEEE 802.3-2012)
- Typischer Verbrauch PoE: 10 W
- Betriebstemperatur: -25 °C / +55 °C
- Schutzart: IP54
- Stoßfestigkeitsgrad: IK08
- Display: 3,5", 320 x 480 Pixel, 65K Farben, 500 Lux

1.1.1 Funktion Teleschlinge und Sprachausgabe der Befehle

Mit dem Gerät können hörgeschädigte Personen das Gespräch und die Statusmeldungen des Rufs über das Hörgerät vernehmen.

Für die Aktivierung des Hörgeräts wird auf die entsprechende Bedienungsanleitung verwiesen.

Die Sprachausgabe kann mittels der Web-Konfigurationsschnittstelle aktiviert/deaktiviert werden.

**1.1.2 Bildsteuerung**

Der Standardmodus ermöglicht eine optimale Funktion unter normalen Umgebungsbedingungen, der Modus **Portrait Enhanced** hellt dagegen den bei Starklicht (zum Beispiel Sonnenaufgang) abgedunkelten Anrufer auf. Auswahl über Web-Konfigurationsschnittstelle.

1.1.3 Funktion Helligkeitsanpassung

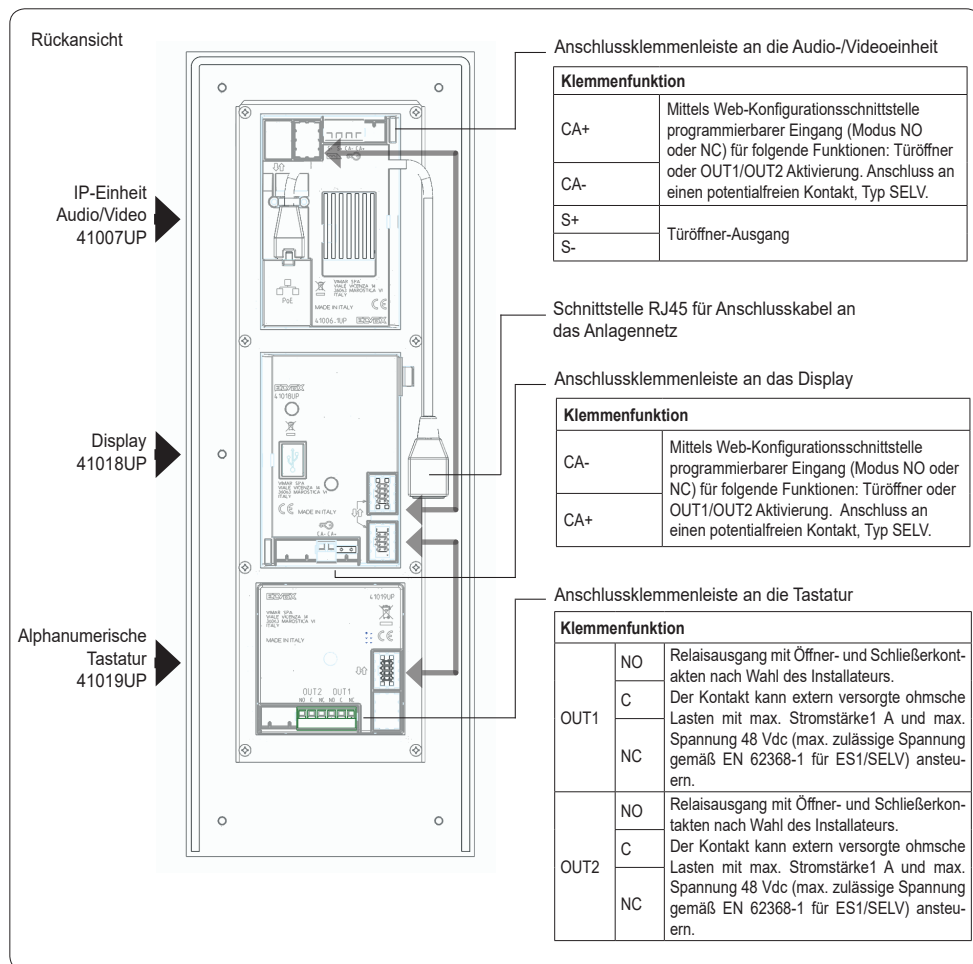
Aktiviert die automatische Helligkeitsanpassung der Klingeltabelleau-Hinterbeleuchtung an das Umgebungslicht. Auswahl über Web-Konfigurationsschnittstelle.

2. Installation

Die Netzschnittstelle RJ45 darf ausschließlich an ein SELV-Netz (Safety Extra-Low Voltage) angeschlossen werden. Das PSE-Netzteil (Power-over-Ethernet) muss die elektrische Isolation zwischen jedem zugänglichen Leiter – einschließlich Erdleiter, sofern vorhanden – und allen Kontakten der Netzanschlüsse gewährleisten, einschließlich der nicht vom PSE oder dem zu installierenden Gerät genutzten Kontakte.

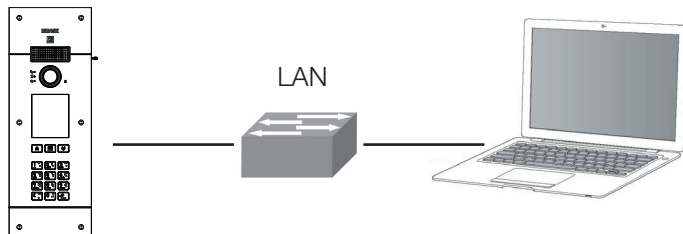
1. Die UP- bzw. AP-Dose mit der oberen Kante in etwa 1,65 m bzw. einer behindertengerechten Höhe von 1,20 über dem Boden installieren.
2. Das Netzteil (PSE) Power-Over-Ethernet (PoE Switch oder Injector) mittels Ethernet-Kabel an die Netzschnittstelle RJ45 anschließen.
3. Das Klingeltableau schließen, hierzu die Frontplatte mit den Schrauben an der Dose befestigen.
4. Die Konfigurationsschritte mithilfe der Web-Konfigurationsschnittstelle fertigstellen.

Für die Installation siehe auch die folgenden Abbildungen auf den letzten Seiten dieser Anleitung (Seiten 51, 52, 53).



3. Konfiguration

Die komplette Konfiguration des Elektronikmoduls erfolgt über PC mithilfe der Web-Konfigurationsschnittstelle. Gerät und PC müssen über dasselbe LAN verbunden sein.



Über das Display und die Tastatur können bestimmte Basisparameter der Schnittstelle sowie der Funktionen der Außenstelle konfiguriert werden.

3.1. Lokale Konfiguration über Display

Zwei Zugriffsebenen, beide mit Passwortschutz, auf das Konfigurationsmenü sind verfügbar:

- Installateur: kann auf alle Abschnitte des Konfigurationsmenüs zugreifen.
- Administrator: kann nur auf den Abschnitt Display zugreifen (Sprache, Farben, Schriftarten).

Zum Zugriff auf das Konfigurationsmenü die Tastenkombination  (UP) und  (DOWN) 5 Sekunden lang drücken, dann das Passwort Installateur oder Administrator eingeben. Die Standardpasswörter sind:

- Installateur:      
- Administrator:      

Die Passwörter können unter dem entsprechenden Abschnitt oder anhand der Web-Konfigurationsschnittstelle geändert werden und müssen aus einer Sequenz von 5 Tasten bestehen, u.z.:  (UP),  (DOWN),  (OK).

PIXEL UP: 40415.S

Abschnitt	Ebene 1	Ebene 2	Werte	Beschreibung
Display	Sprache		Italienisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Portugiesisch, Russisch, Schwedisch, Niederländisch und Polnisch	Sprache der Benutzeroberfläche
	Menü	Navigation	Direkt, Navigation, Erweitert	Stil der Homepage und Zugriffsmodus auf die verfügbaren Funktionen
		Schriftart	Normal, Groß	Schriftgröße
	LCD	Helligkeit	5 Pegel	Helligkeit des Bildschirms
		Farben	S/W, Blau, Grün	Farbkombination der Bildschirmanzeigen
		Standby	On/Off	Automatische Abdunklung bei Nichtbenutzung
Außenstelle	Audio	Lautsprecher	4 Pegel	Lautsprecher-Lautstärke
	Zeiteinstellungen	Türöffner	8 Werte	Aktivierungszeit des Türöffnerausgangs in Sekunden
		Gespräch	8 Werte	Maximale Gesprächsdauer in Sekunden
Info			LCD FW Ver xxxx KB FW Ver xxxx	Firmwareversionen der Module Display (LCD) und Tastatur (KB)
System	Reset Einstellungen		Bestätigen/Löschen	Stellt die Werkseinstellungen des Display-Moduls wieder her
	A-Stelle neu starten		Bestätigen/Löschen	Die Außenstelle wird neu gestartet
Passwort	Administrator		Passworteingabe	Änderung des Passworts Administrator: zweimalige Eingabe ist erforderlich
	Installateur		Passworteingabe	Änderung des Passworts Installateur: zweimalige Eingabe ist erforderlich

4. Benachrichtigungen

Das Gerät zeigt eine Reihe von Benachrichtigungen an, deren Bedeutung in der nachstehenden Tabelle erklärt wird.

Benachrichtigung	Erforderliche Handlung
Laden...	Warten, bis die Startphase abgeschlossen ist
Communication Timeout	Die Anschlüsse des Moduls überprüfen und die Elektronikeinheit neu starten.
Registration Error	Die Anschlüsse des Moduls überprüfen und die Elektronikeinheit neu starten.
UPGRADE THE MODULES	Firmware-Aktualisierung der Sekundärmodule läuft. Bleibt die Meldung länger als 1 Minute eingeblendet, die Firmware der Audio-/Videoeinheit mittels der Web-Konfigurationsschnittstelle aktualisieren.
Comm. Error	Wenn das Problem fort dauert, Kundendienst kontaktieren.
UPGRADE TO FONTS v.1	Die Schriftarten des Displays über eine SaveProg-Version ab 3.1.1.12" auf die Version 1 aktualisieren.
CHECK THE CONNECTIONS	Die Verbindung mit dem Elektronikmodul prüfen und das Gerät neu starten.
INCORRECT INSTALLATION	Falsche Installation. Die Angaben in den Anleitungen beachten.

Der folgende Bildschirm zum Beispiel wird während der Startphase des Geräts angezeigt und es muss gewartet werden, bis die Startphase abgeschlossen ist.



Start

5. Anzeigen

Das Gerät beinhaltet oben links drei spezielle Anzeige-LEDs.

Symbol	LED	Farbe
	L1	Rot
	L2	Grün
	L3	Grün

5.1 Normaler Betrieb

Status	LED
Laufender Ruf	L3 blinkt
Kommunikation aktiv	L3 ON
Türschloss aktiv	L2 ON
Keine Kommunikation (Benutzer besetzt oder offline)	L1 ON

5.2 Start des Geräts

Status	LED L3	LED L2	LED L1
A - Einschaltung	ON	ON	ON
B – Erfassung von Sekundärmodulen	OFF	OFF	Blinkt ¹
C – Firmware-Update der Sekundärmodule läuft	OFF	Blinkt ¹	Blinkt ¹
D – Gerät in Betrieb	OFF	OFF	OFF

¹ Zeiten: 0,25 s ON, 0,75 s OFF.

² Zeiten: 1.00 s ON, 0,75 s OFF.

Status C tritt nur ein, wenn ein Update von Sekundärmodulen erforderlich ist.

6. Firmware-Aktualisierung

Die Firmware der Außenstelle kann mittels der Web-Konfigurationsschnittstelle aktualisiert werden: siehe hierzu die entsprechende Anleitung.

Status	LED L3	LED L2	LED L1
Einschaltung	ON	ON	ON
Aktualisierung – STEP 1	OFF	OFF	Blinkt ³
Aktualisierung – STEP 2	OFF	Blinkt ³	Blinkt ³
Aktualisierung – STEP 3	Blinkt ³	Blinkt ³	Blinkt ³

³ Zeiteinstellungen: 0,25 s ON, 0,25 s OFF.

Die Firmware des Audio-/Video-Elektronikmoduls wird in drei Schritten aktualisiert, die jeweils durch einen bestimmten Zustand der LEDs identifiziert sind (siehe oben). Nach der Aktualisierung wird das Gerät automatisch neu gestartet.

1. Descripción

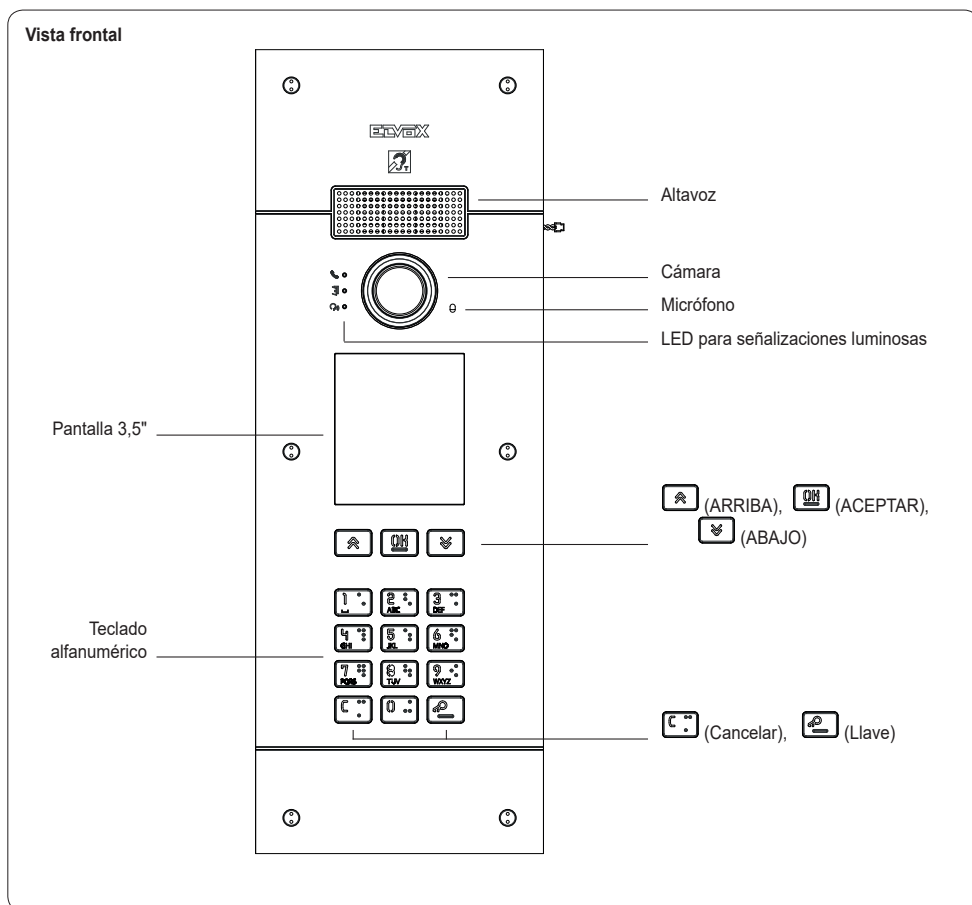
Aparato externo de videoportero, con llamada desde agenda. El dispositivo cuenta con pantalla y teclado que permiten realizar llamadas utilizando una agenda o bien marcar directamente el número de la vivienda deseada.

Se puede navegar por la agenda desplazándose por los nombres por orden alfabético, pudiendo activar los filtros que facilitan la búsqueda de un usuario.

La pantalla muestra las fases de funcionamiento del aparato externo, como por ejemplo las indicaciones de "llamada en curso" y "conversación", además del feedback asociado a los módulos de control de accesos. Además, cuenta con un menú de configuración (con acceso protegido por contraseña) que permite configurar algunos parámetros básicos del aparato externo.

La placa art. 40414 cuenta con el alojamiento preparado (tamaño 40x40 mm) para la instalación de un lector de control de accesos.

Para la configuración completa se requiere la utilización de la correspondiente interfaz Web de configuración.



1.1 Características

El aparato externo cuenta con:

- interfaz para audífonos
- síntesis de voz para señalar el estado de la llamada, la activación de la cerradura
- supresor de eco
- LED para señalar el estado de la llamada, la activación de la cerradura
- función crepuscular para el ajuste automático de la intensidad de la iluminación según la luz ambiental
- accionamiento de una cerradura eléctrica conectada directamente a los bornes S+ y S-
- 2 entradas programables (consulte el manual del instalador)
- 2 salidas de relé (NO/NC)

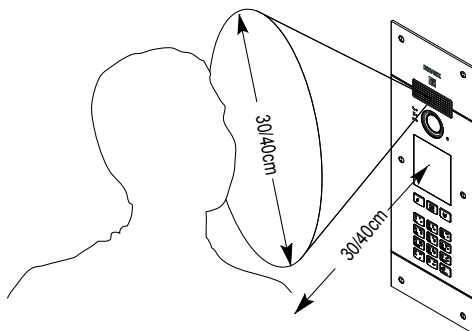
Características técnicas:

- Alimentación Power-over-Ethernet Class 0 (IEEE 802.3-2012)
- Consumo típico PoE: 10 W
- Temperatura de funcionamiento: -25 °C / +55 °C
- Grado de protección: IP54
- Grado de protección contra impactos: IK08
- Pantalla: 3.5", 320 x 480 píxeles, 65K colores, 500 lux

1.1.1 Función Teleloop y síntesis de voz de los mandos

El dispositivo permite a las personas con audífono escuchar el audio de la conversación y las señales de estado de la llamada. El audífono debe configurarse consultando el correspondiente manual de instrucciones.

La síntesis de voz puede habilitarse/inhabilitarse desde el interfaz Web de configuración.



1.1.2 Control de imagen

El modo estándar permite un funcionamiento óptimo en condiciones ambientales normales, en cambio el modo **retrato mejorado** vuelve más nítida la imagen de la persona que llama si se encuentra en la sombra respecto a un entorno fuertemente iluminado (por ejemplo, al alba). Se puede seleccionar mediante la interfaz Web de configuración.

1.1.3 Función crepuscular

Permite activar el control automático de la intensidad de la retroiluminación de la placa según la intensidad de la luz ambiental. Se puede seleccionar mediante la interfaz Web de configuración.

2. Instalación

La interfaz de red RJ45 debe conectarse exclusivamente a una red SELV (Safety Extra-Low Voltage). El alimentador PSE (Power-over-Ethernet) debe suministrar aislamiento eléctrico entre cualquier conductor accesible, incluido el conductor de tierra si lo hay, y todos los contactos de las puertas de red, incluidos los inutilizados por el PSE o el dispositivo a instalar.

- 1. Monte la caja de empotrar o de superficie a una altura de aprox. 1,65 m o bien a 1,20 m para la accesibilidad de las personas discapacitadas, desde el borde superior de la caja hasta el suelo.
- 2. Conecte a través del cable Ethernet el alimentador (PSE) Power over Ethernet (PoE switch o injector) a la interfaz de red RJ45.
- 3. Cierre la placa sujetando la parte frontal a la caja con los tornillos correspondientes.
- 4. Realice los ajustes utilizando la interfaz Web de configuración.

Para el montaje consulte también las figuras que se muestran en las últimas páginas de este manual (págs. 51, 52, 53).

Vista trasera

Unidad IP audio/video 41007UP

Pantalla 41018UP

Teclado alfanumérico 41019UP

Caja de bornes de conexión a la unidad audio/video

Función de los bornes	
CA+	Entrada programable (en el modo NO o NC) mediante la interfaz Web de configuración (funciones: mando de apertura cerradura o accionamiento OUT1/OUT2). Conecte a un contacto libre de tensión aislado de tipo SELV.
CA-	
S+	
S-	Salida cerradura eléctrica

Interfaz RJ45 para cable de conexión a la red de la instalación

Caja de bornes de conexión a la pantalla

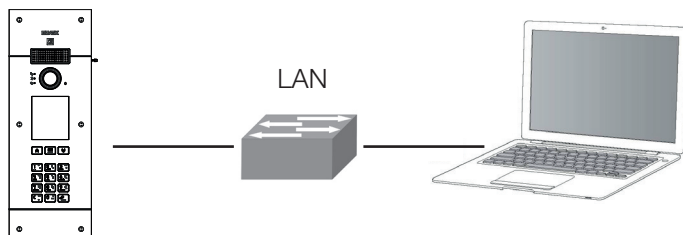
Función de los bornes	
CA-	Entrada programable (en el modo NO o NC) mediante la interfaz Web de configuración (funciones: mando de apertura cerradura o accionamiento OUT1/OUT2). Conecte a un contacto libre de tensión aislado de tipo SELV.
CA+	

Caja de bornes de conexión al teclado

Función de los bornes		
OUT1	NO	Salida de relé con contactos NO y NC a elección del instalador.
	C	El contacto puede accionar cargas alimentadas externamente con corriente máxima de 1 A y una tensión máxima de 48 Vcc (máxima tensión permitida por la EN 62368-1 para el ES1/SELV).
	NC	
OUT2	NO	Salida de relé con contactos NO y NC a elección del instalador.
	C	El contacto puede accionar cargas alimentadas externamente con corriente máxima de 1 A y una tensión máxima de 48 Vcc (máxima tensión permitida por la EN 62368-1 para el ES1/SELV).
	NC	

3. Configuración

La configuración completa del módulo electrónico se realiza mediante el PC, utilizando la interfaz Web de configuración. Tanto el dispositivo como el PC deben estar en la misma red LAN.



A través de la pantalla y el teclado es posible configurar algunos parámetros básicos correspondientes a la interfaz y las funciones del aparato externo.

3.1. Configuración local a través de la pantalla

Existen dos niveles de acceso al menú de configuración, ambos protegidos por contraseña:

- Instalador: tiene acceso a todas las secciones del menú de configuración.
- Administrador: solo tiene acceso a la sección Pantalla (idioma, colores, fuentes).

Para acceder al menú de configuración, pulse a la vez las teclas  (ARRIBA) y  (ABAJO) durante 5 segundos, luego introduzca la contraseña del instalador o administrador. Las contraseñas predeterminadas son:

- Instalador:     
- Administrador:     

Las contraseñas se pueden editar en la sección correspondiente o bien a través de la interfaz Web de configuración y deben constar de una secuencia de 5 teclas entre:  (ARRIBA),  (ABAJO),  (ACEPTAR).

Sección	Nivel 1	Nivel 2	Valores	Descripción
Pantalla	Idioma		Italiano, Inglés, Francés, Alemán, Español, Griego, Portugués, Ruso, Sueco, Holandés y Polaco	Idioma de la interfaz de usuario
	Menú	Navegación	Directa, Navegable, Extendida	Estilo de la página de inicio que se visualiza y modo de acceso a las funciones disponibles
		Fuente	Normal, Grande	Tamaño de fuente
	LCD	Brillo	5 niveles	Brillo de pantalla
		Colores	B/N, Azul, Verde	Combinación de colores utilizada en las visualizaciones en pantalla
		Stand-by	On/Off	Reducción automática del brillo en caso de no utilización
Aparato externo	Audio	Altavoz	4 niveles	Volumen del altavoz
	Tiempos	Cerradura	8 valores	Tiempo de activación de la salida Cerradura, en segundos
		Comunicación	8 valores	Duración de la comunicación, en segundos
Información			LCD FW Ver xxxx KB FW Ver xxxx	Versiones firmware de los módulos pantalla (LCD) y teclado (KB)
Sistema	Reset Configuraciones		Aceptar/Cancelar	Restablece los valores de fábrica del módulo con pantalla
	Reinicio a. ext.		Aceptar/Cancelar	Reinicia el aparato externo
Contraseñas	Administrador		Introducción de la contraseña	Para modificar la contraseña del administrador, se requiere introducirla dos veces
	Instalador		Introducción de la contraseña	Para modificar la contraseña del instalador, se requiere introducirla dos veces

4. Mensajes de notificación

El dispositivo muestra una serie de mensajes de notificación, cuyo significado se resume en la tabla siguiente:

Notificación	Acción solicitada
Cargando...	Espere que finalice la fase de inicio
Communication Timeout	Compruebe las conexiones del módulo y reinicie la unidad electrónica.
Registration Error	Compruebe las conexiones del módulo y reinicie la unidad electrónica.
UPGRADE THE MODULES	Actualizando firmware de módulos secundarios. Si persisten durante más de 1 minuto, actualice el firmware de la unidad audio/vídeo por medio de la interfaz Web de configuración.
Comm. Error	Si el problema persiste, consulte al servicio de atención al cliente.
UPGRADE TO FONTS v.1	Actualice con SaveProg las fuentes de la pantalla a la versión 1, utilizando una versión de Saveprog posterior a 3.1.1.12".
CHECK THE CONNECTIONS	Compruebe la conexión a la unidad electrónica y reinicie el dispositivo.
INCORRECT INSTALLATION	Instalación incorrecta. Compruebe las indicaciones de las instrucciones.

Por ejemplo, la pantalla siguiente aparece en la fase de inicio del dispositivo y requiere esperar hasta completar dicha fase.



Inicio

5. Señalizaciones

El dispositivo cuenta con tres LEDs específicos para señalizaciones que se encuentran arriba a la izquierda.

Icono	Led	Color
	L1	Rojo
	L2	Verde
	L3	Verde

5.1 Funcionamiento normal

Estado	Led
Llamada en curso	L3 parpadeante
Comunicación activada	L3 ON
Cerradura activada	L2 ON
Comunicación fallida (usuario comunicando u offline)	L1 ON

5.2 Inicio del dispositivo

Estado	LED L3	LED L2	LED L1
A - Encendido	ON	ON	ON
B – Detección del módulo secundarios	OFF	OFF	Parpadeante ¹
C – Actualizando firmware de módulos secundarios	OFF	Parpadeante ¹	Parpadeante ¹
D – Dispositivo operativo	OFF	OFF	OFF

¹ Tiempos: 0,25 s ON, 0,75 s OFF.

² Tiempos: 1.00 s ON, 0,75 s OFF.

El estado C se alcanza solo cuando hay módulos secundarios para actualizar.

6. Actualización del firmware

Es posible actualizar el firmware del aparato externo a través de la interfaz Web de configuración: consulte el manual correspondiente.

Estado	LED L3	LED L2	LED L1
Conexión	ON	ON	ON
Actualización – PASO 1	OFF	OFF	Parpadeante ³
Actualización – PASO 2	OFF	Parpadeante ³	Parpadeante ³
Actualización – PASO 3	Parpadeante ³	Parpadeante ³	Parpadeante ³

³ Tiempos: 0,25 s ON, 0.25 s OFF.

La actualización firmware del módulo electrónico audio/vídeo se realiza en tres pasos, cada uno identificado con un aspecto específico de los leds como arriba indicado. Finalizada la actualización, el dispositivo se reinicia automáticamente.

1. Descrição

Posto externo de videoporteiro que permite realizar chamadas a partir da lista de contactos. O dispositivo é fornecido com display e teclado que permitem realizar chamadas utilizando uma lista de contactos ou inserir diretamente o código de chamada do posto interno a contactar.

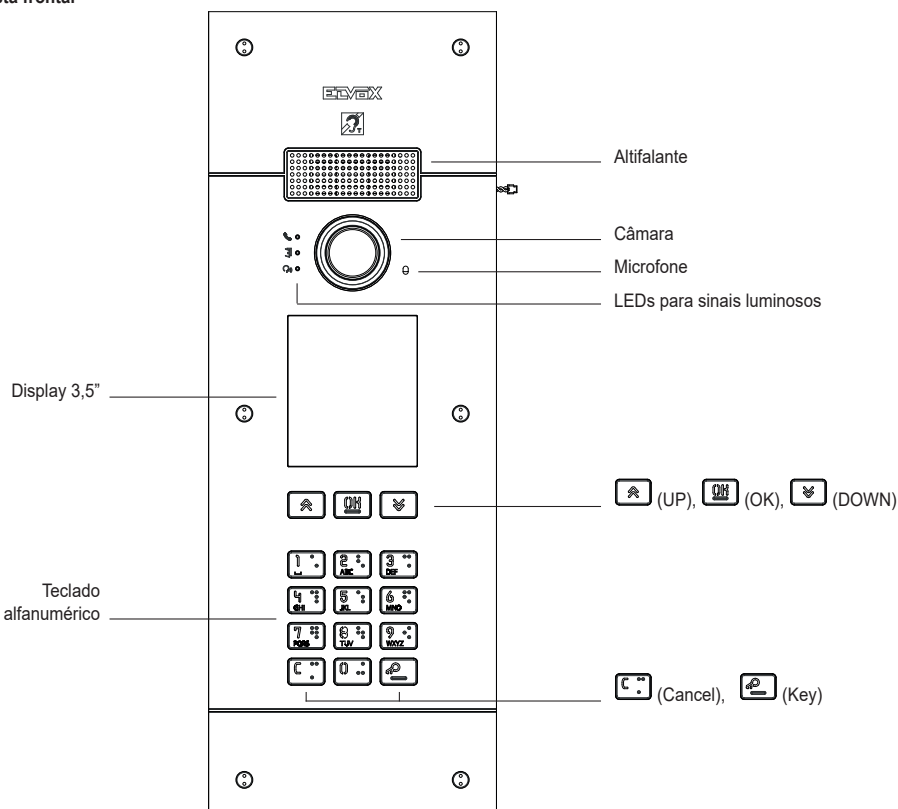
É possível navegar pela lista de contactos percorrendo os nomes por ordem alfabética com a possibilidade de ativar filtros que facilitem a identificação de um utilizador.

O display fornece feedback visual das fases de funcionamento do posto externo como, por exemplo, indicações de "chamada em curso" e "conversa", para além de feedback relacionado com os módulos de controlo de acessos. É ainda dotado de menu de configuração (com acesso protegido por password) que permite a definição de alguns parâmetros de base do posto externo.

A botoneira artigo 40414 é dotada de orifício (dimensões 40x40mm) de predisposição para o encaixe de um leitor de controlo de acessos.

A configuração completa exige a utilização da respetiva interface Web de configuração.

Vista frontal



1.1 Características

O posto externo é dotado de:

- interface para os aparelhos auditivos usados por deficientes auditivos
- síntese de voz para a sinalização de: estado de chamada; ativação do trinco
- eliminador de eco
- LED para a sinalização de: estado de chamada; ativação do trinco
- função crepuscular para a regulação automática da intensidade luminosa em função da luz ambiente
- comando de um trinco elétrico diretamente ligado aos terminais S+ e S-
- 2 entradas programáveis (consulte o manual do instalador)
- 2 saídas de relé (NO/NC)

Características técnicas:

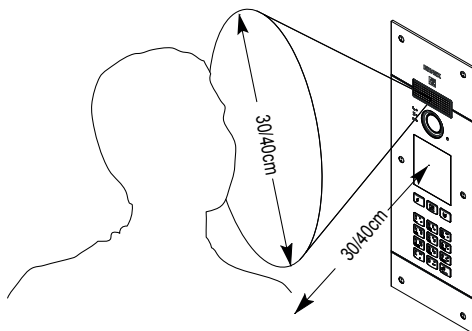
- Alimentação Power-over-Ethernet Class 0 (IEEE 802.3-2012)
- Consumo típico PoE: 10W
- Temperatura de funcionamento: -25 °C / +55 °C
- Grau de proteção: IP54
- Grau de proteção contra os impactos: IK08
- Display: 3.5", 320 x 480 pixels, 65K cores, 500 lux

1.1.1 Função teleloop e síntese de voz dos comandos

O dispositivo permite a pessoas portadoras de deficiência auditiva ouvir o som da conversação e as sinalizações de estado da chamada através de uma prótese auditiva adequada.

Para habilitar o aparelho auditivo, consulte o respetivo manual de instruções.

A síntese de voz dos comandos pode ser habilitada/desabilitada a partir da interface Web de configuração.



1.1.2 Picture control

O modo standard permite um funcionamento ideal em condições ambientais típicas, enquanto o modo **portrait enhanced** permite destacar um utilizador autor de chamada oculto na sombra relativamente a um ambiente fortemente iluminado (como, por exemplo, a alvorada). Seleccionável a partir da interface Web de configuração.

1.1.3 Função crepuscular

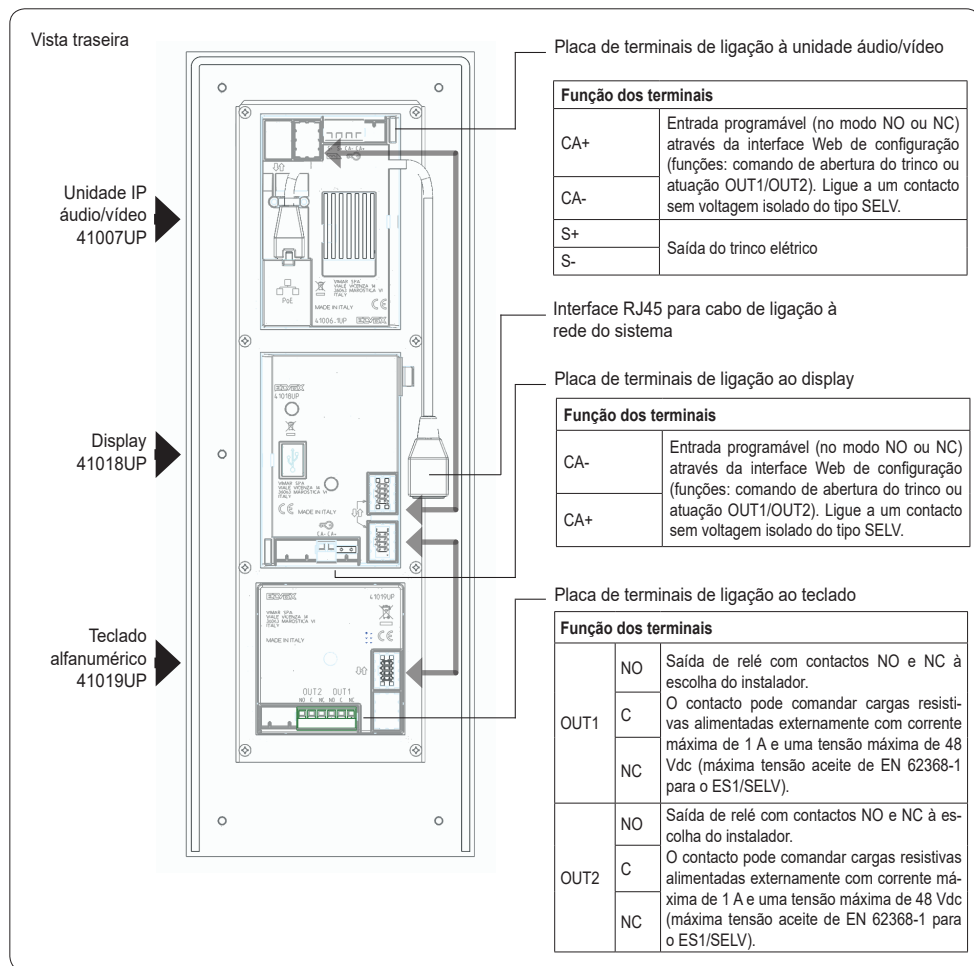
Permite habilitar a gestão automática da intensidade da retroiluminação da botoneira em função da intensidade da luz ambiente. Seleccionável a partir da interface Web de configuração.

2. Instalação

A interface de rede RJ45 deve ser ligada única e exclusivamente a uma rede SELV (Safety Extra-Low Voltage). O alimentador (PSE) Power-over-Ethernet deve fornecer isolamento elétrico entre qualquer condutor acessível incluindo o condutor de terra, se existente, e todos os contactos das portas de rede, incluindo os não utilizados pelo PSE ou pelo dispositivo a instalar.

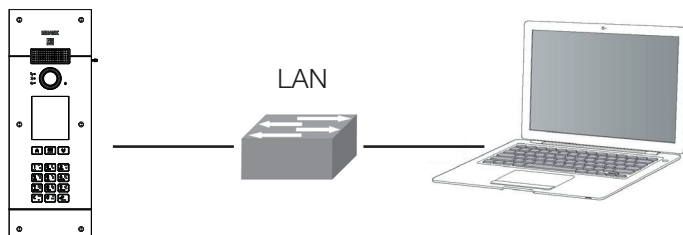
1. Instale a caixa de embeber ou de montagem saliente a uma altura de cerca de 1,65 m ou 1,20 para acessibilidade a pessoas portadoras de deficiência, desde o rebordo superior da caixa ao pavimento.
2. Ligue através do cabo Ethernet o alimentador (PSE) Power over Ethernet (PoE switch ou injector) à interface de rede RJ45.
3. Feche a botoneira fixando a placa frontal à caixa com os respetivos parafusos.
4. Complete as configurações usando a interface Web de configuração.

Para a instalação, consulte também as figuras indicadas de seguida, nas últimas páginas deste manual (pág. 51, 52, 53).



3. Configuração

A configuração completa do módulo eletrónico é feita através do PC, utilizando a interface Web de configuração. Tanto o dispositivo como o PC devem estar atestados na mesma rede LAN.



Através do display e do teclado é possível configurar alguns parâmetros de base relativos à interface e às funções do posto externo.

3.1. Configuração local através do display

Estão disponíveis dois níveis de acesso ao menu de configuração, ambos protegidos por password:

- Instalador: tem acesso a todas as secções do menu de configuração.
- Administrador: tem acesso apenas à secção Display (idioma, cores, tipo de letra).

Para aceder ao menu de configuração, prima simultaneamente as teclas  (UP) e  (DOWN) durante 5 segundos e, depois, insira a password do instalador ou administrador. Por defeito, as passwords são:

- Instalador:     
- Administrador:     

As passwords são alteráveis, na secção própria ou através do software de configuração, e devem ser compostas por uma sequência de 5 teclas entre:

As passwords são alteráveis, na secção própria ou através da interface Web de configuração, e devem ser compostas por uma sequência de 5 teclas entre:  (UP),  (DOWN),  (OK).

PIXEL UP: 40415.S

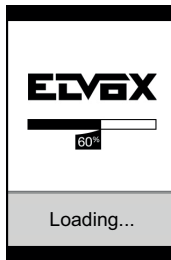
Secção	Nível 1	Nível 2	Valores	Descrição
Display	Idioma		Italiano, inglês, francês, alemão, espanhol, grego, português, russo, sueco, holandês e polaco	Idioma da interface do utilizador
	Menu	Navegação	Direto, Navegável, Alargado	Estilo da página inicial e modos de acesso às funções disponíveis
		Tipo de letra	Normal, Grande	Dimensão dos caracteres
	LCD	Luminosidade	5 níveis	Luminosidade do ecrã
		Cores	Preto e Branco, Azul, Verde	Combinação de cores usada nas visualizações no ecrã
		Standby	On/Off	Redução automática da luminosidade em caso de não utilização
Posto externo	Áudio	Altifalante	4 níveis	Volume do altifalante
	Tempos	Trinco	8 valores	Tempo de ativação da saída do trinco, em segundos
		Conversação	8 valores	Duração máxima da conversação, em segundos
Info			LCD FW Ver xxxx KB FW Ver xxxx	Versões firmware dos módulos do display (LCD) e do teclado (KB)
Sistema	Reset Definições		Confirmar/Cancelar	Repõe os valores de fábrica do módulo display
	Reiniciar P. Ext.		Confirmar/Cancelar	Reinicia o posto externo
Password	Administrador		Introdução da password	Modificação da password do administrador: a introdução é solicitada duas vezes
	Instalador		Introdução da password	Modificação da password do instalador: a introdução é solicitada duas vezes

4. Mensagens de notificação

O dispositivo apresenta uma série de mensagens de notificação, cujos significados estão resumidos na tabela seguinte.

Notificação	Ação necessária
A carregar...	Aguardar a conclusão da fase de arranque
Communication Timeout	Verificar as ligações do módulo e reiniciar a unidade eletrónica.
Registration Error	Verificar as ligações do módulo e reiniciar a unidade eletrónica.
UPGRADE THE MODULES	Atualização do firmware dos módulos secundários em curso. Se persistir durante mais de 1 minuto, atualize o firmware da unidade áudio/vídeo através da interface Web de configuração.
Comm. Error	Se o problema persistir, contactar o atendimento ao cliente.
UPGRADE TO FONTS v.1	Atualizar via SaveProg os tipos de letra do display para a versão 1, usando uma versão do SaveProg superior a 3.1.1.12.
CHECK THE CONNECTIONS	Verificar a ligação ao módulo eletrónico e reiniciar o dispositivo.
INCORRECT INSTALLATION	Instalação incorreta. Verificar as indicações nas instruções.

Por exemplo, o ecrã seguinte é apresentado na fase de arranque do dispositivo e requer que se aguarde até à conclusão da fase de arranque.



Arranque

5. Sinais

O dispositivo é dotado de três LEDs dedicados especificamente às sinalizações e situados em cima à esquerda.

Ícone	LED	Cor
	L1	Vermelho
	L2	Verde
	L3	Verde

5.1 Funcionamento normal

Estado	LED
Chamada em curso	L3 intermitente
Comunicação ativa	L3 ON
Trinco ativado	L2 ON
Não comunicação (utilizador ocupado ou offline)	L1 ON

5.2 Arranque do dispositivo

Estado	LED L3	LED L2	LED L1
A - Acendimento	ON	ON	ON
B – Detecção de módulos secundários	OFF	OFF	Intermitente ¹
C – Atualização do firmware dos módulos secundários em curso	OFF	Intermitente ¹	Intermitente ¹
D – Dispositivo operativo	OFF	OFF	OFF

¹ Tempos: 0.25 s ON, 0.75 s OFF.

² Tempos: 1.00 s ON, 0.75 s OFF.

O estado C só se atinge quando há módulos secundários a atualizar.

6. Atualização do firmware

É possível atualizar o firmware do posto externo através da interface Web de configuração: consulte o respetivo manual.

Estado	LED L3	LED L2	LED L1
Acendimento	ON	ON	ON
Atualização – PASSO 1	OFF	OFF	Intermitente ³
Atualização – PASSO 2	OFF	Intermitente ³	Intermitente ³
Atualização – PASSO 3	Intermitente ³	Intermitente ³	Intermitente ³

³ Tempos: 0.25 s ON, 0.25 s OFF.

O procedimento de atualização do firmware do módulo eletrónico áudio/vídeo é feito em três passos, estando cada um deles identificado por um aspeto específico dos LEDs conforme indicado acima. Uma vez terminada a atualização, o dispositivo é automaticamente reiniciado.

1. Περιγραφή

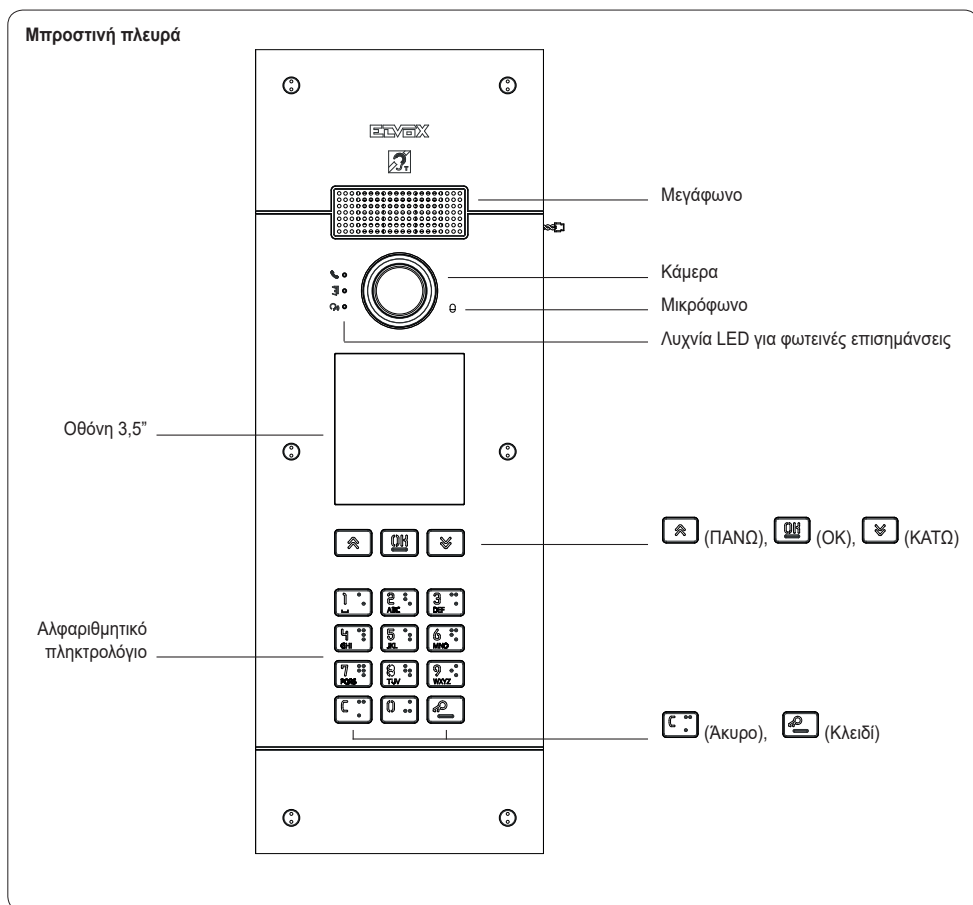
Εξωτερικός σταθμός θυροτηλεόρασης, με κλήση από κατάλογο. Ο μηχανισμός διαθέτει οθόνη και πληκτρολόγιο που παρέχουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης κλήσεων μέσω καταλόγου ή απευθείας πληκτρολόγησης του κωδικού κλήσης του εσωτερικού σταθμού για επικοινωνία.

Η περιήγηση στον κατάλογο είναι δυνατή μέσω μετακίνησης με κύλιση στα ονόματα κατά αλφαβητική σειρά με δυνατότητα ενεργοποίησης των φίλτρων που διευκολύνουν τον εντοπισμό ενός χρήστη.

Η οθόνη παρέχει ένα οπτικό σήμα των φάσεων λειτουργίας του εξωτερικού σταθμού, όπως για παράδειγμα, ενδείξεις «κλήσης σε εξέλιξη» και «συνομιλίας», εκτός από το σήμα που αφορά τις μονάδες ελέγχου διόδων. Επίσης, διαθέτει μενού διαμόρφωσης (με πρόσβαση που προστατεύεται με κωδικό πρόσβασης) που επιτρέπει τη ρύθμιση ορισμένων βασικών παραμέτρων του εξωτερικού σταθμού.

Η μπουτονιέρα κωδ. 40414 έχει μια οπή προδιαμόρφωσης (διαστάσεων 40x40mm) για την τοποθέτηση συσκευής ανάγνωσης ελέγχου πρόσβασης.

Για την πλήρη διαμόρφωση απαιτείται ειδικό το διαδικτυακό interface διαμόρφωσης.



1.1 Χαρακτηριστικά

Ο εξωτερικός σταθμός διαθέτει τα εξής:

- διασύνδεση με τα βοηθήματα ακοής που χρησιμοποιούνται από άτομα με προβλήματα ακοής
- σύνθεση ομιλίας για επισήμανση: κατάστασης κλήσης, ενεργοποίησης κλειδαριάς
- καταστολέα ηχούς
- λυχνία LED για επισήμανση: κατάστασης κλήσης, ενεργοποίησης κλειδαριάς
- λειτουργία νυκτός για αυτόματη ρύθμιση της έντασης φωτισμού ανάλογα με τον περιβάλλοντα φωτισμό
- έλεγχο ηλεκτρικής κλειδαριάς απευθείας συνδεδεμένης στις επαφές κλέμας S+ και S-
- προγραμματιζόμενες εισόδους 2 (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης)
- 2 εξόδους ρελέ (NO/NC)

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

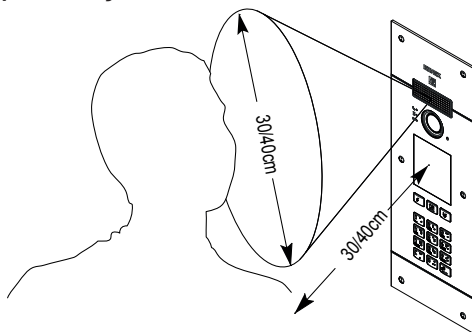
- Τροφοδοσία Power-over-Ethernet Class 0 (IEEE 802.3-2012)
- Τυπική κατανάλωση PoE: 10W
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25 °C / +55 °C
- Βαθμός προστασίας: IP54
- Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων: IK08
- Οθόνη: 3,5", 320 x 480 pixel, 65K χρώματα, 500 lux

1.1.1 Λειτουργία teleloop και σύνθεση ομιλίας για εντολές

Ο μηχανισμός παρέχει στα άτομα με προβλήματα ακοής τη δυνατότητα να ακούν τις συζητήσεις που γίνονται, καθώς και επισημάνσεις κατάστασης κλήσης μέσω κατάλληλου βοηθήματος ακοής.

Για την ενεργοποίηση του βοηθήματος ακοής, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών.

Η σύνθεση ομιλίας για εντολές μπορεί να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί από το διαδικτυακό interface διαμόρφωσης.



1.1.2 Picture control ('Έλεγχος εικόνας)

Η τυπική λειτουργία διασφαλίζει τη βέλτιστη χρήση σε τυπικές περιβαλλοντικές συνθήκες, ενώ η λειτουργία **portrait enhanced** (ενίσχυση πορτραίτου) επιτρέπει την ενίσχυση της εικόνας του ατόμου που πραγματοποιεί την κλήση όταν βρίσκεται στη σκιά σε σχέση με ένα έντονα φωτισμένο πλαίσιο (όπως, για παράδειγμα, κατά την αυγή). Δυνατότητα επιλογής από το διαδικτυακό interfaccia διαμόρφωσης.

1.1.3 Λειτουργία νυκτός

Παρέχει τη δυνατότητα ενεργοποίησης της αυτόματης διαχείρισης της έντασης του οπίσθιου φωτισμού για την μπουτονιέρα ανάλογα με την ένταση του περιβάλλοντος φωτισμού. Δυνατότητα επιλογής από το διαδικτυακό interfaccia διαμόρφωσης.

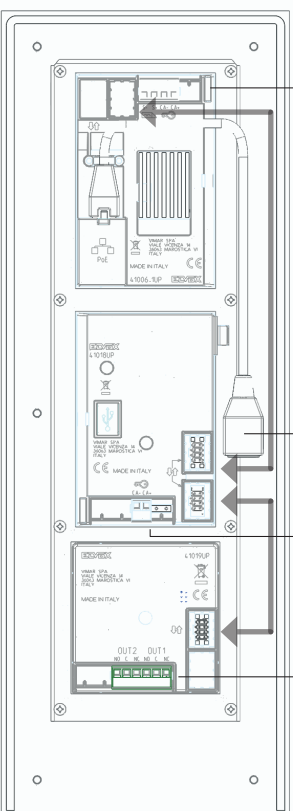
2. Εγκατάσταση

Το interface του δικτύου RJ45 πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά σε δίκτυο SELV (Safety Extra-Low Voltage). Το τροφοδοτικό (PSE) Power-over-Ethernet πρέπει να παρέχει ηλεκτρική απομόνωση ανάμεσα στους προσβάσιμους αγωγούς, συμπεριλαμβανομένου του αγωγού γείωσης, εάν υπάρχει, και σε όλες τις επαφές των θυρών του δικτύου, συμπεριλαμβανομένων αυτών που δεν χρησιμοποιούνται από το PSE ή τον μηχανισμό προς εγκατάσταση.

1. Εγκαταστήστε το χωνευτό ή το εξωτερικό, επιτοιχίο κουτί σε ύψος περίπου 1,65 m, ή 1,20 για εύκολη πρόσβαση από άτομα με ειδικές ανάγκες, από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο.
2. Συνδέστε μέσω του καλωδίου Ethernet το τροφοδοτικό (PSE) Power over Ethernet (PoE switch ή injector) στο interface δικτύου RJ45.
3. Κλείστε την μπουτονιέρα στερεώνοντας την μπροστινή πλάκα στο κουτί με τις ειδικές βίδες.
4. Πραγματοποιήστε τις διαμορφώσεις χρησιμοποιώντας το διαδικτυακό interface διαμόρφωσης.

Για την εγκατάσταση, ανατρέξτε επίσης στις εικόνες που παρέχονται παρακάτω, στις τελευταίες σελίδες αυτού του του εγχειριδίου (σελ. 51, 52, 53).

Πίσω πλευρά



Μονάδα IP ήχου/εικόνας 41007UP

Οθόνη 41018UP

Αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο 41019UP

Κλέμα σύνδεσης στη μονάδα ήχου/εικόνας

Λειτουργία επαφών κλέμας	
CA+	Προγραμματιζόμενη είσοδος (στη λειτουργία NO ή NC) μέσω διαδικτυακού interface διαμόρφωσης (λειτουργίες: εντολή ανοίγματος κλειδαριάς ή ενεργοποίηση OUT1/OUT2). Συνδέστε σε καθαρή, απομονωμένη επαφή τύπου SELV.
CA-	
S+	
S-	Έξοδος ηλεκτρικής κλειδαριάς

Interface RJ45 για καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο της εγκατάστασης

Κλέμα σύνδεσης στην οθόνη

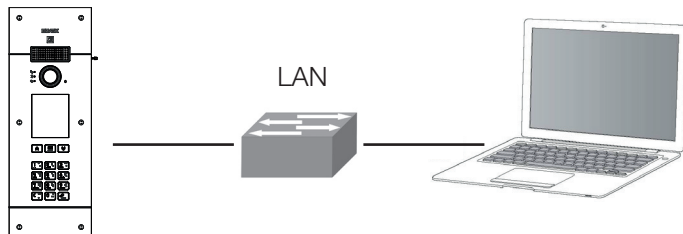
Λειτουργία επαφών κλέμας	
CA-	Προγραμματιζόμενη είσοδος (στη λειτουργία NO ή NC) μέσω διαδικτυακού interface διαμόρφωσης (λειτουργίες: εντολή ανοίγματος κλειδαριάς ή ενεργοποίηση OUT1/OUT2). Συνδέστε σε καθαρή, απομονωμένη επαφή τύπου SELV.
CA+	

Κλέμα σύνδεσης στο πληκτρολόγιο

Λειτουργία επαφών κλέμας		
OUT1	NO	Έξοδος ρελέ με επαφές NO και NC κατ' επιλογή του τεχνικού εγκατάστασης.
	C	Η επαφή μπορεί να ελέγχει ωμικά φορτία που τροφοδοτούνται εξωτερικά με μέγιστο ρεύμα 1 A και μέγιστη τάση 48 Vdc (μέγιστη επιτρεπόμενη τάση από το EN 62368-1 για ES1/SELV).
	NC	
OUT2	NO	Έξοδος ρελέ με επαφές NO και NC κατ' επιλογή του τεχνικού εγκατάστασης.
	C	Η επαφή μπορεί να ελέγχει ωμικά φορτία που τροφοδοτούνται εξωτερικά με μέγιστο ρεύμα 1 A και μέγιστη τάση 48 Vdc (μέγιστη επιτρεπόμενη τάση από το EN 62368-1 για ES1/SELV).
	NC	

3. Διαμόρφωση

Η πλήρης διαμόρφωση της ηλεκτρονικής μονάδας πραγματοποιείται μέσω Η/Υ χρησιμοποιώντας το διαδικτυακό interfaccia διαμόρφωσης. Τόσο ο μηχανισμός όσο και ο Η/Υ πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο δίκτυο LAN.



Μέσω της οθόνης και του πληκτρολογίου, μπορείτε να διαμορφώσετε ορισμένες βασικές παραμέτρους που αφορούν το interface και τις λειτουργίες του εξωτερικού σταθμού.

3.1. Τοπική διαμόρφωση μέσω οθόνης

Διατίθενται δύο επίπεδα πρόσβασης στο μενού διαμόρφωσης, τα οποία προστατεύονται και τα δύο με κωδικό πρόσβασης:

- Τεχνικός εγκατάστασης: έχει πρόσβαση σε όλα τα τμήματα του μενού διαμόρφωσης.
- Διαχειριστής: έχει πρόσβαση μόνο στο τμήμα Οθόνη (γλώσσα, χρώματα, γραμματοσειρά).

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού διαμόρφωσης, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα  (UP) και  (DOWN) για 5 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, καταχωρίστε τον κωδικό πρόσβασης τεχνικού εγκατάστασης ή διαχειριστή. Οι προεπιλεγμένοι κωδικοί πρόσβασης είναι οι εξής:

- Τεχνικός εγκατάστασης:     
- Διαχειριστής:     

Οι κωδικοί πρόσβασης μπορούν να τροποποιηθούν, στο ειδικό τμήμα ή μέσω του διαδικτυακού interface διαμόρφωσης, και πρέπει να περιλαμβάνουν μια ακολουθία 5 πλήκτρων μεταξύ των οποίων τα εξής:  (UP),  (DOWN),  (OK).

PIXEL UP: 40415.S

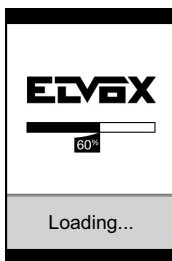
Τμήμα	Επίπεδο 1	Επίπεδο 2	Τιμές	Περιγραφή
Οθόνη	Γλώσσα		Ιταλικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ισπανικά, Ελληνικά, Πορτογαλικά, Ρωσικά, Σουηδικά, Ολλανδικά και Πολωνικά	Γλώσσα interface χρήστη
	Μενού	Πλοήγηση	Απευθείας, Με δυνατότητα πλοήγησης, Εκτεταμένη	Στυλ της αρχικής σελίδας και τρόπος πρόσβασης στις διαθέσιμες λειτουργίες
		Γραμματοσειρά	Κανονική, Μεγάλη	Μέγεθος χαρακτήρων
	LCD	Φωτεινότητα	5 επίπεδα	Φωτεινότητα οθόνης
		Χρώματα	A/M, μπλε, πράσινο	Συνδυασμός χρωμάτων που χρησιμοποιείται στις προβολές στην οθόνη
		Αναμονή	On/Off	Αυτόματη μείωση φωτεινότητας στην περίπτωση μη χρήσης
Εξωτερικός σταθμός	Ήχος	Μεγάφωνο	4 επίπεδα	Ένταση ήχου μεγαφώνου
	Χρονικά διαστήματα	Κλειδαριά	8 τιμές	Χρόνος ενεργοποίησης εξόδου κλειδαριάς, σε δευτερόλεπτα
		Συνομιλία	8 τιμές	Μέγιστη διάρκεια συνομιλίας, σε δευτερόλεπτα
Πληροφορίες			Έκδ. LCD FW xxxx Έκδ. KB FW xxxx	Εκδόσεις υλικολογισμικού μονάδων οθόνης (LCD) και πληκτρολογίου (KB)
Σύστημα	Επαναφορά ρυθμίσεων		Επιβεβαίωση/Άκυρο	Επαναφορά των εργαστηριακών τιμών της μονάδας οθόνης
	Επανεκκίνηση εξωτερικού σταθμού		Επιβεβαίωση/Άκυρο	Επανεκκίνηση του εξωτερικού σταθμού
Κωδικός πρόσβασης	Διαχειριστής		Εισαγωγή κωδικού πρόσβασης	Τροποποίηση κωδικού πρόσβασης διαχειριστή: πρέπει να εισαχθεί δύο φορές
	Τεχνικός εγκατάστασης		Εισαγωγή κωδικού πρόσβασης	Τροποποίηση κωδικού πρόσβασης τεχνικού εγκατάστασης: πρέπει να εισαχθεί δύο φορές

4. Μηνύματα ειδοποίησης

Ο μηχανισμός εμφανίζει μια σειρά μηνυμάτων ειδοποίησης, η σημασία των οποίων συνοψίζεται στον παρακάτω πίνακα.

Ειδοποίηση	Απαιτούμενη ενέργεια
Εκτελείται φόρτωση...	Περιμένετε να ολοκληρωθεί η φάση εκκίνησης
Λήξη χρόνου αναμονής επικοινωνίας	Ελέγξτε τις συνδέσεις της μονάδας και εκτελέστε επανεκκίνηση της ηλεκτρονικής μονάδας.
Σφάλμα εγγραφής	Ελέγξτε τις συνδέσεις της μονάδας και εκτελέστε επανεκκίνηση της ηλεκτρονικής μονάδας.
ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ	Ενημέρωση υλικολογισμικού δευτερευουσών μονάδων σε εξέλιξη. Εάν παραμένει για περισσότερο από 1 λεπτό, ενημερώστε το υλικολογισμικό της μονάδας ήχου/εικόνας μέσω του διαδικτυακού interface διαμόρφωσης.
Σφάλμα επικοινωνίας	Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΗ ΣΤΗ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑ v.1	Ενημερώστε μέσω του SaveProg τη γραμματοσειρά της οθόνης στην έκδοση 1 χρησιμοποιώντας έκδοση του SaveProg μεταγενέστερη της έκδοσης 3.1.1.12.
ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ	Ελέγξτε τη σύνδεση στην ηλεκτρονική μονάδα και εκτελέστε επανεκκίνηση του μηχανισμού.
ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	Εσφαλμένη εγκατάσταση. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες.

Για παράδειγμα, η παρακάτω οθόνη παρουσιάζεται κατά τη φάση εκκίνησης του μηχανισμού και σας ζητά να περιμένετε να ολοκληρωθεί η φάση εκκίνησης.



Εκκίνηση

5. Επισημάνσεις

Ο μηχανισμός διαθέτει τρεις ειδικές λυχνίες LED επισήμανσης που βρίσκονται πάνω αριστερά.

Εικονίδιο	Λυχνία LED	Χρώμα
	L1	Κόκκινο
	L2	Πράσινο
	L3	Πράσινο

5.1 Κανονική λειτουργία

Κατάσταση	Λυχνία LED
Κλήση σε εξέλιξη	Η λυχνία L3 αναβοσβήνει
Ενεργή επικοινωνία	Η λυχνία L3 είναι αναμμένη
Ενεργοποιημένη κλειδαριά	Η λυχνία L2 είναι αναμμένη
Απουσία επικοινωνίας (χρήστης κατειλημμένος ή εκτός σύνδεσης)	Η λυχνία L1 είναι αναμμένη

5.2 Εκκίνηση μηχανισμού

Κατάσταση	Λυχνία LED L3	Λυχνία LED L2	Λυχνία LED L1
A - Ενεργοποίηση	ON	ON	ON
B – Ανίχνευση δευτερευουσών μονάδων	OFF	OFF	Αναβοσβήνει ¹
C – Ενημέρωση υλικολογισμικού δευτερευουσών μονάδων σε εξέλιξη	OFF	Αναβοσβήνει ¹	Αναβοσβήνει ¹
D – Μηχανισμός σε λειτουργία	OFF	OFF	OFF

¹ Χρονικά διαστήματα: Αναμμένη για 0,25 δευτ., σβηστή για 0,75 δευτ.

² Χρονικά διαστήματα: Αναμμένη για 1.00 δευτ., σβηστή για 0,75 δευτ.

Η κατάσταση C επιτυγχάνεται μόνο όταν υπάρχουν δευτερεύουσες μονάδες για ενημέρωση.

6. Ενημέρωση υλικολογισμικού

Μπορείτε να ενημερώσετε το υλικολογισμικό του εξωτερικού σταθμού μέσω του διαδικτυακού interface διαμόρφωσης: ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο.

Κατάσταση	Λυχνία LED L3	Λυχνία LED L2	Λυχνία LED L1
Ενεργοποίηση	ON	ON	ON
Ενημέρωση – ΒΗΜΑ 1	OFF	OFF	Αναβοσβήνει ³
Ενημέρωση – ΒΗΜΑ 2	OFF	Αναβοσβήνει ³	Αναβοσβήνει ³
Ενημέρωση – ΒΗΜΑ 3	Αναβοσβήνει ³	Αναβοσβήνει ³	Αναβοσβήνει ³

³ Χρονικά διαστήματα: Αναμμένη για 0,25 δευτ., σβηστή για 0.25 δευτ.

Η διαδικασία ενημέρωσης υλικολογισμικού της ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας εκτελείται σε τρία βήματα, καθένα από τα οποία επισημαίνεται από μια ειδική κατάσταση των λυχνιών LED, όπως αναφέρεται παρακάτω. Όταν ολοκληρωθεί η ενημέρωση του μηχανισμού, εκτελείται αυτόματη επανεκκίνηση του μηχανισμού.

PIXEL UP: 40415.S

Altezza di installazione e campo di ripresa della telecamera.

Video camera installation height and field of view.

Hauteur d'installation et champ de vision de la caméra.

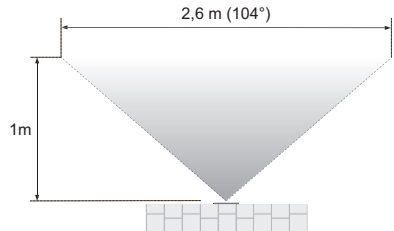
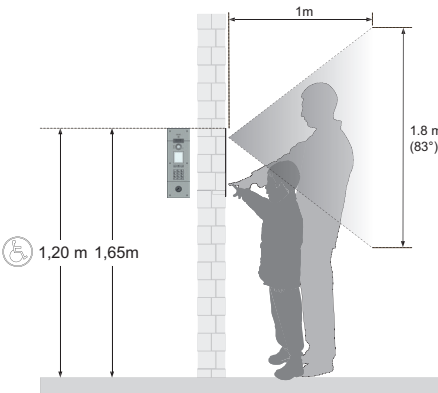
Installationshöhe und Aufnahmebereich der Kamera.

Altura de montaje y campo de filmación de la cámara.

Altura de instalação e campo de captação da câmara

Ύψος εγκατάστασης και πεδίο λήψης κάμερας.

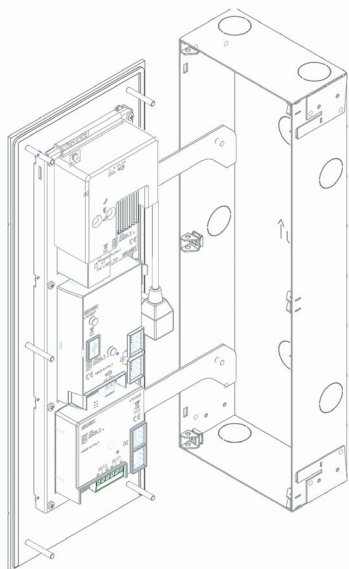
ارتفاع التركيب ونطاق التصوير



Angolo H (apertura ad un 1m) H angle (opening at 1m) Angle H (ouverture à 1 m) Winkel H (Öffnung in 1m) Ângulo H (apertura a 1 m) Ângulo H (abertura a 1 m) Γωνία H (άνοιγμα 1m) زاوية H (فتح 1 م)	104° (2.6m)
Angolo V (apertura ad un 1m) V angle (opening at 1m) Angle V (ouverture à 1 m) Winkel V (Öffnung in 1m) Ângulo V (apertura a 1 m) Ângulo V (abertura a 1 m) Γωνία V (άνοιγμα 1m) زاوية V (فتح 1 م)	83° (1.8m)
Angolo diagonale Diagonal angle Angle diagonal Diagonaler Winkel Ângulo diagonal Ângulo diagonal Διαγώνια γωνία زاوية قطرية مائلة	129°

PIXEL UP: 40415.S**Intallazione con scatola da incasso****Installation with flush mounting box****Installation avec boîte d'encastrement****Installation mit Unterputzdose****Montaje con caja de empotrar****Instalação com caixa de embeber****Εγκατάσταση με χωνευτό κουτί**

التركيب مع علبة تركيب غائر مبيت



Estrarre dalla scatola le staffe di supporto facendole ruotare verso il basso fino a portarle in posizione orizzontale. Agganciare la targa alle staffe utilizzando le apposite feritoie poste sul fianco del telaio metallico.

Remove the support brackets from the box and turn them downwards to the horizontal position. Hook the panel to the brackets through the slots on the side of the metal frame.

Sortir les étriers de support de la boîte et les tourner vers le bas afin de les mettre en position horizontale. Accrocher la platine aux étriers en passant par les fentes présentes sur le côté du châssis métallique.

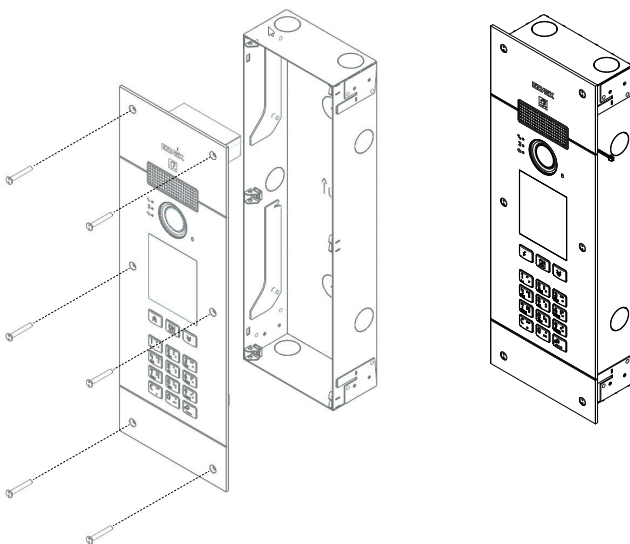
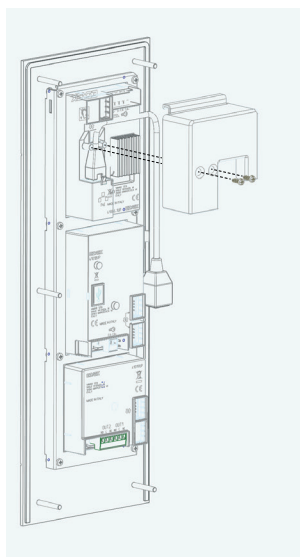
Die Halterungen nach unten aus der Dose in waagrechte Position klappen. Das Klingeltableau mithilfe der seitlichen Schlitze am Metallrahmen in die Halterungen einhängen.

Saque los soportes de la caja haciéndolos girar hacia abajo hasta alcanzar su posición horizontal. Enganche la placa a los soportes utilizando las ranuras correspondientes en los lados del marco metálico.

Extrair da caixa os suportes girando-os para baixo até ficarem na horizontal. Fixar a botoneira aos suportes utilizando as aberturas que se encontram na parte lateral do caixilho metálico.

Αφαιρέστε από το κουτί τις βάσεις στήριξης περιστρέφοντάς τις προς τα κάτω μέχρι να βρίσκονται σε οριζόντια θέση. Συνδέστε την μπουτονιέρα στις βάσεις χρησιμοποιώντας τα ειδικά ανοίγματα που υπάρχουν στο πλάι του μεταλλικού πλαισίου.

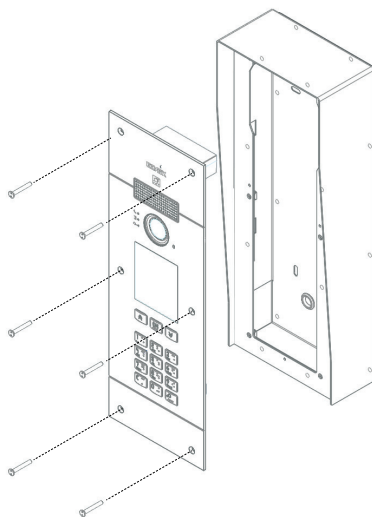
أخرج دعائم التركيب من العلبة مع جعلها تلف ناحية الأسفل حتى يتم ضبطها في وضعية أفقية. قم بتعشيق اللوحة بدعائم التركيب باستخدام الفتحات الموجودة على جانب الإطار المعدني.



PIXEL UP: 40415.S

Intallazione con scatola da esterno parete
Installation with external surface mounting box
Installation avec boîte en saillie
Installation mit Aufputzdose
Montaje con caja de superficie
Instalação com caixa de montagem saliente
Εγκατάσταση με εξωτερικό, επιτοίχιο κουτί

تركيب في علبة خارج الحائط



PIXEL UP: 40415.S

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Conformità normativa

Direttiva RED. Direttiva RoHS.

Norme EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Conformity

RED directive. RoHS directive.

Standards EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

Conformité aux normes

Directive RED. Directive RoHS.

Normes EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000.

Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

Normkonformität

RED-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.

Normen EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: www.vimar.com.

Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: www.vimar.com.

Vimar S.p.A. déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante: www.vimar.com.

Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Produktdatenblatt unter folgender Internetadresse zur Verfügung: www.vimar.com.

**RAEE - Informazione agli utilizzatori**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**WEEE - Information for users**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

**DEEE Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyclen der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع www.vimar.com

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Conformidad normativa

Directiva RED. Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

Vimar S.p.A. declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: www.vimar.com.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva RED. Diretiva RoHS.

Normas EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000. Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

A Vimar S.p.A. declara que o equipamento de rádio está conforme a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: www.vimar.com.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contenedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Συμμορφωση προδιαγραφών

Οδηγία RED. Οδηγία RoHS.

Πρότυπα EN 62368-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

Η Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή ραδιοσυχνότητας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στο δελτίο του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: www.vimar.com.

ΑΗΗΕ - Ενημερωσή των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

قواعد التركيب

يجب أن تتم عملية التركيب على يد فنيين متخصصين ومعتمدين وفقاً للوائح التي تحكم تركيب المعدات الكهربائية المصنوعة في البلد الذي سيتم فيه تركيب هذه المنتجات.

مطابقة المعايير

التوجيه الأوروبي الخاص بمعدات الراديو (RED). توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة.

القواعد الأوروبية EN 62368-1, EN 300 330, EN 301 489-3, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 63000, EN 62311

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد استخدام المواد الكيميائية (REACH) (الاتحاد الأوروبي) رقم المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.

تُقر شركة Vimar SpA بأن جهاز اللاسلكي مطابق للنوعية UE/53/2014. النص الكامل لإعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية CE متوفر في بطاقة التعريف بالمنتج على الموقع الإلكتروني التالي: www.vimar.com.

مخلفات الأجهزة الكهربائية

- والإلكترونية (RAEE) -

معلومات للمستخدمين

يرمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. يجب على المستخدم بالتالي تسليم الجهاز الذي انتهى عمره التشغيلي إلى أحد مراكز البلدية المناسبة والمخصصة في عملية الجمع المنفصل للنفايات الكهربائية والإلكترونية. بدلاً من تولى أمر القيام بذلك بنفسك، يمكن تسليم الجهاز المرغوب في التخلص منه مجاناً إلى البائع أو المورد لحظاً شراء جهاز جديد من نفس نوعية الجهاز القديم. لدى موزعي المنتجات الإلكترونية والمحلات التجارية التي لا تقل مساحتها عن 400 م² يمكن أن تكون عملية التسليم هذه مجانية وبدون شرط شراء أجهزة جديدة وذلك بالنسبة للأجهزة الإلكترونية التي لا تتجاوز أبعادها 25 سم. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تساهم على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

Note

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

5.2 بدء تشغيل الجهاز

LED L1	LED L2	LED L3	الحالة
(موقدة) ON	(موقدة) ON	(موقدة) ON	A - التشغيل
وامضة ¹	(مُطفأة) OFF	(مُطفأة) OFF	B - الكشف عن الوحدات الثانوية
وامضة ¹	وامضة ¹	(مُطفأة) OFF	C - جاري تحديث برنامج التحكم الثابت الخاص بالوحدات الثانوية
(مُطفأة) OFF	(مُطفأة) OFF	(مُطفأة) OFF	D - الجهاز يعمل

¹ التوقيتات الزمنية: 0.25 s OFF, 0.75 s ON.

² التوقيتات الزمنية: 1.00 s OFF, 0.75 s ON.

يتم الوصول إلى الحالة C فقط عندما يكون هناك وحدات ثانوية للتحديث.

6. تحديث برنامج التحكم الثابت

يمكن تحديث برنامج تحكم ثابت (firmware) الخاص بواجهة الاستخدام الخارجية من خلال واجهة استخدام ويب الضغط والتهيئة: ارجع إلى دليل الاستخدام الخاص بذلك.

LED L1	LED L2	LED L3	الحالة
(موقدة) ON	(موقدة) ON	(موقدة) ON	الإشعال
وامضة ³	(مُطفأة) OFF	(مُطفأة) OFF	التحديث - الخطوة 1
وامضة ³	وامضة ³	(مُطفأة) OFF	التحديث - الخطوة 2
وامضة ³	وامضة ³	وامضة ³	التحديث - الخطوة 3

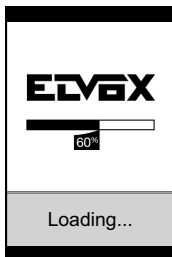
³ التوقيتات الزمنية: 0.25 s OFF, 0.25 s ON.

يتم إجراء عملية تحديث برنامج التحكم الثابت الخاص بالوحدة الإلكترونية صوت وفيديو على ثلاث خطوات، كل منها يمكن التعرف عليها من خلال حالة معينة للمبات LED التنبيه كما هو موضح في الأعلى. بعد انتهاء عملية التحديث تتم إعادة تشغيل الجهاز تلقائيًا.

4. رسائل التنبيه

يعرض الجهاز سلسلة من رسائل التنبيه التي يوجد تلخيص لها في الجدول التالي.

التنبيه	التصرف المطلوب
تحميل....	انتظر حتى اكتمال مرحلة بدء التشغيل
Communication Timeout	تحقق من توصيلات الوحدة وأعد تشغيل الوحدة الإلكترونية.
Registration Error	تحقق من توصيلات الوحدة وأعد تشغيل الوحدة الإلكترونية.
UPGRADE THE MODULES	جاري تحديث برنامج التحكم الثابت الخاص بالوحدات الثانوية. إذا ما استمر ذلك لمدة أكثر من 1 دقيقة، قم بتحديث برنامج التحكم الثابت (firmware) في وحدة الصوت/الفيديو من خلال واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة.
Comm. Error	إذا ما استمرت المشكلة، اتصل بخدمة العملاء.
UPGRADE TO FONTS v.1	تحديث خطوط الشاشة من خلال SaveProg إلى الإصدار 1 باستخدام إصدار SaveProg أعلى من 3.1.1.12.
CHECK THE CONNECTIONS	تحقق من وصلات وحدة التحكم الإلكترونية ثم أعد تشغيل الجهاز.
INCORRECT INSTALLATION	تثبيت غير صحيح. تحقق من التنبيهات الواردة على الإرشادات.



بدء التشغيل

على سبيل المثال، تظهر الشاشة التالية في مرحلة بدء تشغيل الجهاز وتحتاج إلى الانتظار حتى اكتمال مرحلة بدء التشغيل.

5. الإشارات التنبيهية

هذا الجهاز مزود بعدد 3 لمبات LED للتنبيه مخصصة إلى الإشارات التنبيهية وتوجد في الأعلى على اليسار.

الأيقونة	لمبة LED التنبيه	اللون
	L1	حمراء
	L2	خضراء
	L3	خضراء

5.1 التشغيل العادي

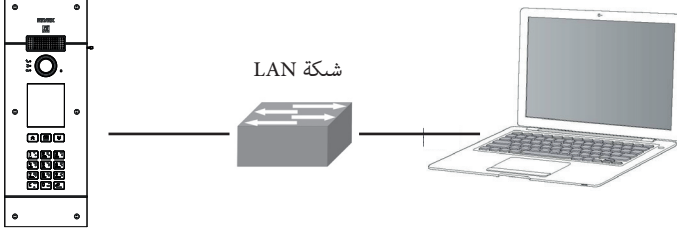
الحالة	لمبة LED التنبيه
مكاملة هاتفية جارية	L3 نومض
الاتصال مفعل	L3 موقدة
المفتاح مفعل	L2 موقدة
لا يوجد اتصال (المستخدم مشغول أو غير متصل)	L1 موقدة

PIXEL UP: 40415.S

القسم	المستوى 1	المستوى 2	القيم	الوصف
شاشة	اللغة		الإيطالية ، الإنجليزية ، الفرنسية ، الألمانية ، الإسبانية ، اليونانية ، البرتغالية ، الروسية ، السويدية ، الهولندية والبولندية	لغة واجهة خيارات المستخدم
	القائمة	التصفح	مباشر، قابل للتصفح، شامل	شكل الصفحة الرئيسية وطريقة الدخول إلى الوظائف المتوفرة
		حجم الخط	عادي، كبير	أبعاد العلامات والأحرف
	شاشة LCD	الإضاءة	5 مستويات	شدة إضاءة الشاشة
		الألوان	B/N، أزرق، أخضر	تركيبة الألوان المستخدمة في طرق العرض على الشاشة
		وضعية الاستعداد "stand-by"	On/Off (تشغيل/إيقاف)	الخفض الأوتوماتيكي لشدة الإضاءة في حالة عدم الاستخدام
		مكبر صوت	4 مستويات	مستوى صوت مكبر الصوت
وحدة الاستخدام الخارجية	صوت	مكبر صوت	4 مستويات	مستوى صوت مكبر الصوت
	التوقيتات الزمنية	القفل	8 قيم	وقت تفعيل مخرج القفل، بالثواني
		المحادثة	8 قيم	الحد الأقصى لمدة المحادثة، بالثواني
معلومات			LCD FW إصدار xxxx KB FW إصدار xxxx	إصدارات برنامج التحكم الثابت (firmware) في وحدات الشاشة (LCD) ولوحة المفاتيح (KB)
نظام التشغيل	إعادة ضبط الإعدادات	تأكيد/إلغاء		استعادة قيم ضبط المصنع
	إعادة تشغيل وحدة الاستخدام الخارجية	تأكيد/إلغاء		إعادة تشغيل وحدة الاستخدام الخارجية
كلمة المرور	المشغل		إدخال كلمة المرور	تعديل كلمة مرور المشغل: مطلوب إدخال كلمة المرور مرتين اثنتين
	فني التركيب		إدخال كلمة المرور	تعديل كلمة مرور فني التركيب: مطلوب إدخال كلمة المرور مرتين اثنتين

3. الضبط والتهيئة

يتم إجراء الضبط الكامل لتهيئة إعدادات وحدة التحكم الإلكترونية من خلال جهاز كمبيوتر، عبر استخدام واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة. سواء الجهاز أو الكمبيوتر يجب تعريفهما على نفس شبكة LAN.



يمكن من خلال الشاشة ولوحة المفاتيح ضبط بعض معايير التشغيل الأساسية الخاصة بواجهة الاستخدام ووظائف وحدة الاستخدام الخارجية.

3.1. الضبط المحلي لتهيئة الإعدادات

هناك مستويان للدخول إلى قائمة الضبط التكويني للإعدادات وكلهما محميان بكلمة مرور:

- فني التركيب: يدخل إلى جميع أقسام قائمة ضبط وتهيئة الإعدادات.
- المشغل: يدخل فقط على قسم الشاشة (اللغة، الألوان، حجم الخط).

للدخول إلى قائمة ضبط وتهيئة الإعدادات، اضغط في نفس الوقت على الزرين (UP) و (DOWN) لمدة 5 ثوان ثم أدخل كلمة مرور فني التركيب أو المشغل. كلمة المرور الافتراضية هي:

- فني التركيب: [F1] [F2] [F3] [F4] [F5]
- المشغل: [M1] [M2] [M3] [M4] [M5]

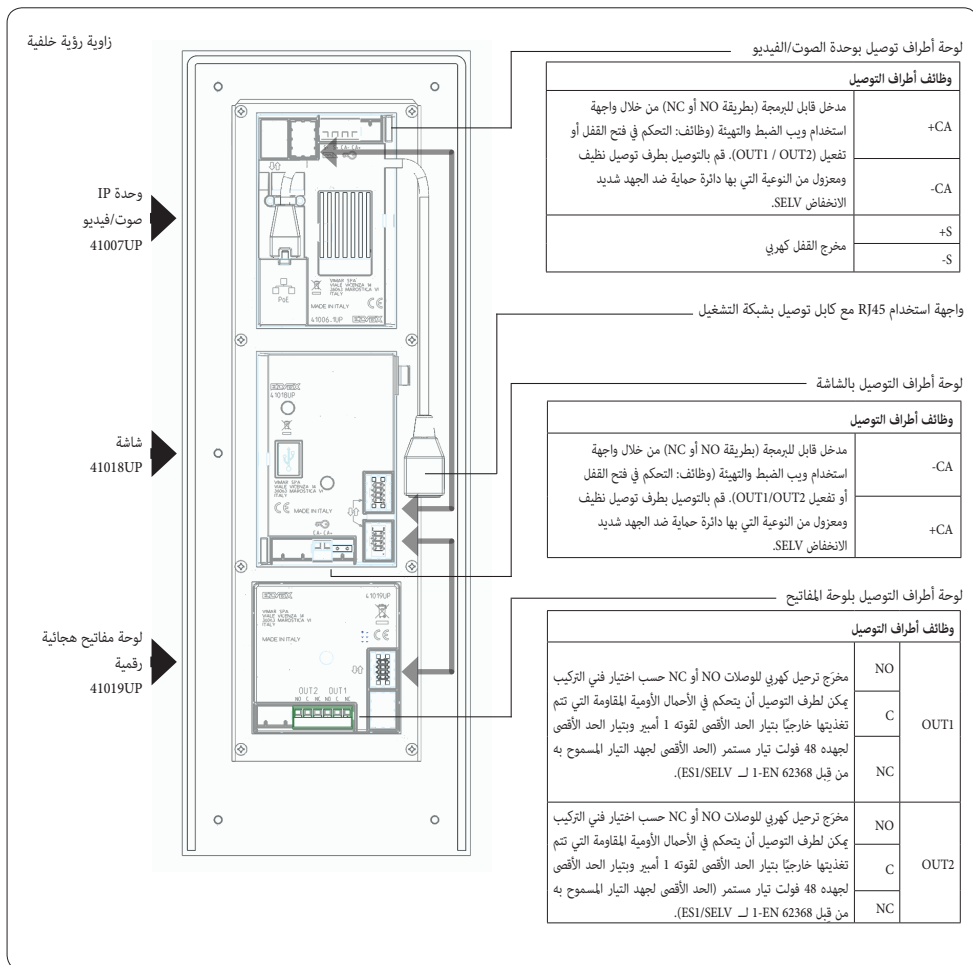
كلمات المرور قابلة للتعديل في القسم الخاص بذلك أو من خلال واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة ويجب أن تتكون على الأقل من تسلسل الضغط على 5 أزرار من بين: (UP), (DOWN), (OK).

2. التركيب

يجب توصيل واجهة استخدام الشبكة RJ45 فقط وصحراً بشبكة SELV (بها دائرة حماية ضد الجهد شديد الانخفاض). مزود الطاقة Power-over-Ethernet (PSE) يجب أن يوفر عزل كهربائي بين أي سلك يكون من السهل الوصول إليه بما في ذلك سلك طرف التأسيس، إذا ما كان موجوداً، وجميع وصلات منافذ الشبكة بما في ذلك المنافذ غير المستخدمة من PSE أو أي جهاز يتم تركيبه.

1. قم بتركيب غلبة التركيب المدمج والمثبت في الجدار أو خارج الجدار، على ارتفاع قدره 1,65 م أو 1,20 م لتسهيل دخول المعاقين، من السطح العلوي للعلبة وحتى الأرض.
2. قم عن طريق كابل Ethernet مزود الطاقة Power over Ethernet (PSE) (مفتاح switch أو حاقن) بواجهة استخدام الشبكة RJ45.
3. أغلق اللوحة عبر تثبيت لوحة التغطية الأمامية بالعلبة عن طريق البراغي المعدة خصيصاً لذلك.
4. أكمل عمليات الضبط والتهيئة باستخدام واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة.

للتتركيب انظر أيضًا الأشكال التوضيحية الواردة فيما يلي في آخر صفحات هذا الدليل (صفحات 51 و52 و53).



1.1 المواصفات

واجهة الاستخدام الخارجية مزودة بما يلي:

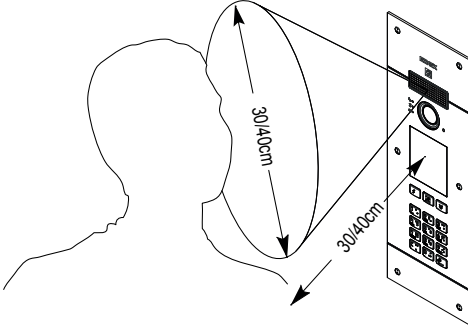
- نظام تفاعل بيئي نحو أجهزة ضعاف السمع التي يرتديها الأشخاص ضعاف السمع
- نطق آلي للإشارة إلى: حالة المكالمات الهاتفية؛ تفعيل القفل
- جهاز إلغاء صدى الصوت
- لمبة LED تنبيه للإشارة إلى: حالة المكالمات الهاتفية؛ تفعيل القفل
- خاصية حلول الظلام للضبط الأوتوماتيكي لشدة الإضاءة وفقاً لمستوى الإضاءة
- التحكم في القفل الكهربائي الموصول مباشرةً بطرفي التوصيل +S و -S
- 2 مدخل قابل للبرمجة (ارجع إلى دليل إرشادات فني التركيب)
- 2 مخرج ترحيل كهربائي (NO/NC)

المواصفات الفنية:

- تغذية تشغيلية Power-over-Ethernet فئة 0 (2012-IEEE 802.3)
- معدل الاستهلاك النموذجي PoE: 10W
- درجة حرارة التشغيل: -25 درجة مئوية / +55 درجة مئوية
- درجة الحماية: IP54
- درجة الحماية ضد الصدمات: IK08
- الشاشة: 3.5 بوصة، 320 × 480 بكسل، 65K ألوان، 500 لوكس

1.1.1 خاصية teleloop والنطق الآلي لأوامر التشغيل

يتيح الجهاز للأشخاص الذي يعانون من اضطرابات في السمع إمكانية الاستماع إلى المحادثات وإشارات التنبيه عن حالة المكالمات الهاتفية من خلال الأجهزة الطبية المناسبة البديلة للسمع. لتفعيل الجهاز السمعي، ارجع إلى دليل إرشادات الاستخدام الخاص به. يمكن تفعيل/إيقاف خاصية النطق الآلي من خلال واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة.



1.1.2 التحكم في الصورة

تتيح الطريقة القياسية التشغيل مثالي في الظروف البيئية النموذجية، بينما الطريقة portrait enhanced (صورة طولية محسنة) تتيح توضيح صورة المستخدم المتصل إذا كان في الظل مقارنةً بسياق مضئ بقوة (كما في المثال، وقت الفجر). قابل للاختيار من واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة.

1.1.3 خاصية حلول الظلام

تتيح التحكم الأوتوماتيكي في شدة الإضاءة الخلفية للوحة وفقاً لشدة مستوى الإضاءة المحيطة. قابل للاختيار من واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة.

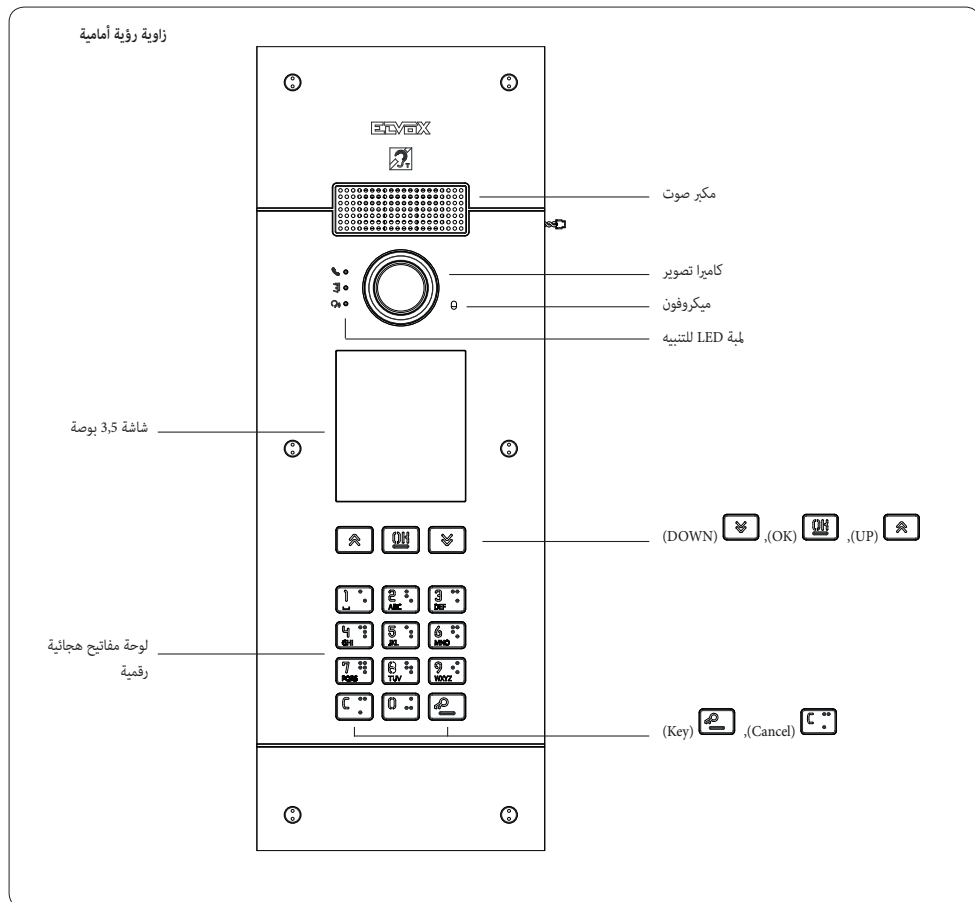
1. الوصف

واجهة استخدام خارجية لجهاز إنتركم بالفيديو، مع اتصال من دليل الهاتف. هذا الجهاز مزود بشاشة ولوحة مفاتيح تسمح بإجراء المكالمات الهاتفية من خلال استخدام دليل الهاتف أو إدخال مباشرة كود الاتصال الخاص بالوحدة الداخلية المراد الاتصال بها.

يمكن الاطلاع على دليل الهاتف عن طريق استعراض الأسماء المرتبة أبجديًا مع إمكانية تفعيل مرشحات العرض التي تسهل تحديد المستخدم.

تقوم شاشة العرض بعرض رأي تقييمي مرئي لمراحل تشغيل واجهة الاستخدام الخارجية، كما في المثال التنبيهات الخاصة بأنه "جاري تنفيذ مكالمة هاتفية" و"محادثة" إضافة إلى وحدات التحكم في المعابر. كما أنه مزود بقائمة لضبط وتهيئة الإعدادات (بنظام دخول محمي بكلمة مرور) تتيح ضبط بعض معايير التشغيل الأساسية لواجهة الاستخدام الخارجية.

ضبط وتهيئة الإعدادات الكاملة تحتاج إلى استخدام واجهة استخدام ويب الضبط والتهيئة المعدة خصيصًا لذلك.





49401530A0 02 2106



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com